



Mini-Golf Saint-Hippolyte

Francine Malo du mini-golf Saint-Hippolyte reçoit ses clients sur la terrasse ou dans un abri moustiquaire installé l'an dernier. On reconnaît sur la photo monsieur Guy St-Amant et madame Francine Malo.

Les 5 et 6 août, madame Malo donnera 1 \$* sur chaque partie jouée à la fondation pour combattre la leucémie.

*Le spécial 2 pour 1 ne s'appliquera pas durant ces deux jours.

PHOTO MANON DAGENAIS



Grève

Hippolytois, Hippolytoises,

Comme beaucoup d'entre vous l'auront remarqué, un conflit de travail perturbe depuis un certain temps les activités à la Communale. Au moment de mettre sous presse, le litige n'avait toujours pas été réglé.

Les négociations se poursuivant, il est évidemment impossible de savoir combien de temps le conflit se prolongera. Le conseil municipal déplore la situation et fait de son mieux pour y remédier le plus rapidement possible. En attendant, tous nos concitoyens doivent s'armer de patience jusqu'à ce qu'on parvienne à un règlement.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Le conseil

Le Sentier

18 ans

LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE DE SAINT-HIPPOLYTE

JOURNÉE FAMILIALE RÉUSSIE LORS DE LA SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ

CHANTAL ST-ONGE

Le 10 juin dernier, à l'occasion de la semaine municipale, les Hippolytois étaient conviés au pavillon Roger-Cabana pour socialiser et se renseigner sur les différents services qui sont offerts par la Municipalité.

Gens de la voirie, secrétaire, préposés, le directeur général M. Yvon Veillette, bref tous les employés municipaux ont participé à cette journée, et ce, bénévolement. Boissons gazeuses et chiens-chauds sur le grill agrémentaient cette rencontre conviviale.

Aux frais de la «Marquise» les jeunes s'en sont donné à cœur joie dans le gros dragon et les différents jeux déployés pour l'occasion. Ils ont aussi rencontré le directeur des loisirs et de la culture, M. Pierre Brisson.

Service des incendies

Le Service des incendies, supporté par des pompiers volontaires, représente environ 135 000 \$ dans la grande assiette budgétaire de cette année. En après-midi jeunes et moins jeunes ont pu revêtir les lourds manteaux et assister à une démonstration de sauvetage avec les pinces de décarcation. Serviteurs efficaces, nos pompiers volontaires répondent à 150 appels en moyenne par année.

Régie régionale de la police

Êtes-vous de ceux qui ont pu s'installer à bord du véhicule et demander au constable Martin Boulanger d'actionner gyrophares et sirènes? Impressionnant d'être assis sur la banquette arrière : des jeunes ont appris à leur dépens que l'on ne pouvait pas en ressortir si l'on refermait les portes. Saviez-vous qu'un budget de 1 160 000 \$ était alloué cette année à ce service ?

Et un tour de carriole avec ça?

Robert Savoie et Odette Laframboise ont offert des tours de carriole dans le boisé. L'attraction fut très appréciée et l'animal n'a pas chômé ! Quelle journée agréable! À recommencer. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez appeler au 563-2505.



À recommencer!

Des enfants heureux de se retrouver dans de gigantesques jeux soufflés.



Les employés municipaux étaient aux cuisines!

PHOTOS : MANON DAGENAIS



Les jeunes ont fait retentir la sirène de l'auto de police!

Les pompiers ont fait une démonstration de sauvetage avec les pinces de décarcation.



OUVERT 6 JOURS / SEMAINE A L'ANNÉE

AUTOPRO
MÉCANIQUE

Remorquage 24 heures
Mécanique générale
Injection électronique
Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

Garage S. Beauchamp inc.

2241, chemin des Hauteurs • 563-2262

*Serge et Lynda
sont là
depuis 1987*



Leur devise RAPIDITÉ et COURTOISIE POUR UN MEILLEUR SERVICE! ESSENCE SANS PLOMB • SUPER • DIESEL



PETROCO

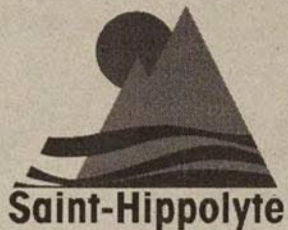
Essence à prix compétitif
365 jours/année

à partir du 23 juin

Lundi à mercredi 7 h à 21 h
Jeudi et vendredi 7 h à 22 h
Samedi 8 h à 22 h
Dimanche 8 h à 22 h

Ludovic, Olivier, Manuel, Nathaniel
et Martin pour vous servir

NOUVELLE IMAGE DE SAINT-HIPPOLYTE Prenez votre air naturel!



On l'attendait depuis un certain temps, notamment pour contribuer à la promotion du développement résidentiel et commercial. La voici enfin, cette nouvelle image, qui s'affiche sous un thème fort à propos : *Prenez votre air naturel.*

Constitué de quelques formes simples, faciles à reproduire, le nouveau logotype de Saint-Hippolyte comporte en fait quatre éléments. D'abord, deux triangles verts placés côte à côte, l'un plus petit que l'autre, illustrent nos paysages montagneux. Le vert rappelle aussi la nature verdoyante qui nous entoure.

Derrière ces montagnes, un brillant cercle rouge évoque bien sûr le soleil, mais aussi la chaleur, le bien-être et le repos qu'on trouve à Saint-Hippolyte.

Au pied de ces montagnes, on aperçoit trois bandeaux bleus, aux formes fluides, qui représentent les nombreux points d'eau de notre territoire. Ces trois éléments graphiques en surplombent un quatrième, soit le nom de Saint-Hippolyte, écrit dans un caractère typographique qui se lit aisément.

Des outils qui tombent à point

Ce nouveau logo, qui apparaîtra comme il se doit sur la papeterie, les bannières, les affiches et autres documents imprimés de la Municipalité, s'accompagne d'outils promotionnels qu'on attendait impatientement à la Communale.

Destiné à la promotion résidentielle, un premier dépliant décrit avec moult détails la qualité de vie dont les Hippolytois profitent. Insistant abondamment sur le caractère naturel de notre environnement, le



De gauche à droite le conseiller Bruno Laroche, le maire Yves St-Onge, le conseiller Rolland Sauvé, la conceptrice du logo Nicole Chauvin, les conseillères Danielle Simard et Christiane Richer et le conseiller Denis Lemay. PHOTO MANAON DAGENAIS

document retrace l'histoire de notre municipalité, puis fait le tour de ses différents attraits et des activités qu'on y pratique : sports et plein air en toutes saisons, événements culturels comme Montagne-Art, sans oublier les activités intérieures, pour les tout-petits (heure du conte) comme pour les aînés.

On y énumère également les infrastructures et les services qu'on trouve chez nous, de l'école primaire à la Caisse populaire, en passant par nos trois chapelles, la bibliothèque, la clinique médicale et dentaire, etc. Bien entendu, nos parcs, patinoires, plages et sentiers ont aussi leur niche dans le dépliant, tout comme le journal *Le Sentier*, un précieux organe d'information pour nos résidents.

Incidentement, c'est la graphiste Nicole Chauvin, coordonnatrice du *Sentier*, dont elle réalise la mise en page mensuelle, qui a conçu le nouveau logo et les

outils promotionnels de Saint-Hippolyte.

Bienvenue aux promoteurs

Le second outil, plus sobre, s'adresse cette fois aux constructeurs, afin de favoriser la venue de projets de développement résidentiel sur notre territoire. Résumant les éléments contenus dans le premier dépliant, ce deuxième outil comporte aussi une carte plus détaillée de Saint-Hippolyte, avec ses nombreux lacs et ses artères principales.

Dans les deux documents promotionnels, agrémentés de nombreuses photos, on retrouve bien sûr les coordonnées de la Communale, ainsi qu'une carte situant la municipalité par rapport à l'autoroute 15 et à des points de repère bien connus, comme Saint-Sauveur, Saint-Jérôme et l'aéroport de Mirabel.

Bref, Saint-Hippolyte s'est enfin dotée des outils promotionnels qu'elle mérite. Il ne reste plus qu'à les transmettre aux personnes intéressées!

Travaux publics Finies, les joies du printemps!



L'été est enfin arrivé, ce qui signifie que la très grande majorité des travaux d'entretien printaniers sont choses du passé. En voici quelques détails.

D'abord, le balayage des rues est complété, tout comme le traçage des lignes axiales, qu'on a effectué dans la nuit du 5 au 6 juin dernier.

Quant au nivelage des chemins, il devrait avoir été complété pour la fin du mois de juin, alors que le rechargement granulaire de certaines rues pourrait se prolonger jusqu'au début du mois de juillet. Il en va de même pour l'épandage d'abat-poussière, qui a commencé le 12 juin et qui s'effectue évidemment après le nivelage des chemins.

Bien public

On a récemment porté à l'attention du Service des travaux publics que, dans les secteurs où les accotements ont été refaits, des citoyens se servaient de ces beaux matériaux fraîchement installés pour améliorer leur propre entrée.

Le Service des travaux publics tient donc à rappeler que cette pratique va non seulement à l'encontre des règles les plus élémentaires de civisme, mais qu'elle pourrait aussi compromettre la sécurité des automobilistes. Les accotements font partie du bien public, et ne doivent donc pas servir à des besoins particuliers pour les propriétés privées.

En terminant, mentionnons qu'au moment de mettre sous presse, le personnel des travaux publics s'affairait toujours à réparer les importants dégâts causés par les inondations d'il y a quelques semaines.

Nos bonnes résolutions

Maires et monde

En vertu de l'article 116 du Code municipal, il convient de nommer, parmi les élus, un maire suppléant qui assiste ou remplace le maire dans ses fonctions officielles. À Saint-Hippolyte, les membres du conseil ont convenu qu'un des leurs soit désigné à ce poste, à tour de rôle, pour une période d'environ deux mois consécutifs. Ainsi, le conseiller Maurice Cousineau a proposé, appuyé par son collègue Bruno Laroche, d'adopter la résolution visant à nommer les prochains élus à hériter de cette tâche. Il s'agit de Danielle Simard, du 9 juin au 13 juillet; de Denis Lemay, du 14 juillet au 14 septembre; de Christiane Richer, du 15 septembre au 9 novembre; et de Maurice Cousineau, du 10 novembre 2000 au 11 janvier 2001.

Cela cadre bien

Une bonne nouvelle pour les cadres de la Municipalité : sur la proposition de Denis Lemay, appuyé par Maurice Cousineau, le conseil a résolu d'ajuster leurs conditions salariales. Il faut savoir que celles-ci n'avaient pas été modifiées depuis 1998, et que la situation économique actuelle cadre bien avec la décision de procéder à l'ajustement qui s'impose. En conséquence, Danielle Cyr, directrice du Service d'urbanisme, recevra une augmentation équivalant à celle de l'indice des prix à la consommation au 31 décembre 1999 pour la région de Montréal. Cet ajustement salarial sera rétroactif au 1^{er} janvier 2000. Sylvain Vanier, directeur du Service des travaux publics, et Pierre Brisson, directeur du Service des loisirs et

de la culture, recevront quant à eux la même indexation, mais à compter du 1^{er} janvier 1999. Enfin, dès le 1^{er} juillet 2000, Pierre Brisson recevra aussi 4360 \$ à même ses honoraires, plutôt que sous la forme d'une allocation non imposable qu'on lui accordait auparavant. Précisons en terminant que l'indice des prix à la consommation, pour les périodes couvertes, s'élève à environ 1,8 %.

Maître d'œuvre

N'y allons pas par quatre chemins : la réfection des routes continue de susciter des discussions aux assemblées du conseil. À preuve, le 8 juin dernier, à la suite de la mise en demeure déposée par la firme Construction Timberstone contre la Municipalité, le conseil n'a eu d'autre choix que de mandater un procureur pour défendre ses intérêts. Le litige tourne autour de l'interprétation que fait chacune des parties de certaines clauses du contrat signé en bonne et due forme pour des travaux de réfection. En effet, l'entreprise exige d'être payée pour des travaux qui, selon la Municipalité, étaient inclus dans le document d'appel d'offres, a expliqué le conseiller Cousineau. S'adressant à une citoyenne qui s'inquiétait déjà de la situation il y a un mois, celui-ci a tenu à préciser que la mise en demeure est parvenue à la Municipalité dans les derniers jours de mai, ce qui explique qu'on n'ait pu en faire mention plus tôt. C'est M^{re} Alain Léonard qui a reçu le mandat de nous représenter dans ce dossier. Mentionnons en terminant que le litige ne devrait nuire en rien aux travaux prévus cet-

te année pour compléter les efforts entrepris en 1999.

Oui et noms

Malgré le recul par rapport aux résultats exceptionnels de l'an dernier en matière de construction à Saint-Hippolyte, il faut se réjouir à la pensée que la forte saison commence à peine. D'ailleurs, l'ouverture prochaine de deux nouvelles rues dans le secteur du lac Aubrison Nord laisse présager un regain de vie du développement résidentiel. Il s'agira des rues Champêtre (lots 21B-31, 21C-31, 21C-4, 21D-2 et 21D-3, rang 2, canton Abercrombie) et des Écureuils (lot 21A-40, rang 2, canton Abercrombie), toutes deux intégrées au projet «boisé Grande Nature». Comme le souligne la résolution à cet effet proposée par la conseillère Danielle Simard, appuyée de son collègue Rolland Sauvé, ces deux noms ont été acceptés sur la recommandation du comité consultatif d'urbanisme.

Épater la galerie

En 1994, M. Jesse Boulanger obtenait un permis en bonne et due forme pour l'ajout d'une galerie à sa propriété. Malheureusement, on s'est depuis rendu compte que la galerie en question était située à 0,52 m (1,7 pi) de la ligne de terrain, alors que le règlement de zonage 593-90 stipule qu'une telle construction doit être à une distance d'au moins 3 m (9,8 pi) de toute ligne de terrain. Pour régulariser la situation existante, M. Boulanger a donc demandé une déro-

gation mineure, certificat de localisation à l'appui. Sur la recommandation du comité consultatif d'urbanisme, le conseil a résolu d'accepter sa demande, une décision à laquelle aucun des citoyens présents à l'assemblée ne s'est opposé. Bref, M. Boulanger a réussi à épater la galerie... pour éviter de la déplacer!

Partie remise

Le comité d'urbanisme a donc statué sur une première demande de dérogation, mais ce n'était que partie remise. En effet, un autre cas semblable a ensuite donné le même résultat. Cette fois, c'est Mme Irène Beaudoin-Vaudry qui voulait régulariser la position de la remise/galerie adjacente à sa maison. Cette construction, érigée à la suite de l'obtention d'un permis en 1986, est située à 1,35 m de la ligne latérale gauche et à 2,96 m de la ligne arrière, alors que le règlement prescrit qu'elle ne devrait pas être à moins de 5 m de toute ligne de terrain. Encore là, Mme Beaudoin-Vaudry a présenté un certificat de localisation daté du 25 avril dernier à l'appui de sa demande. Elle a successivement obtenu l'approbation du comité consultatif d'urbanisme, des citoyens présents dans la salle et, finalement, des membres du conseil, sur la proposition de Danielle Simard, appuyée de Rolland Sauvé.

Serge Gendron

DÉBRAYAGES DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX 400 enfants pourraient être privés de leur camp de jour

Les débrayages sporadiques des employés municipaux pourraient priver quelque 400 jeunes de leur camp de jour.

Le syndicat a en effet rejeté une demande des autorités municipales d'autoriser les moniteurs du camp de jour à travailler pendant les journées de grève. La municipalité n'a d'autres choix que de fermer le camp pendant les journées de débrayage, sous peine d'amendes sévères.

Cette situation cause de sérieux problèmes aux parents qui ont inscrit leurs enfants au camp de jour pour l'été et qui devront trouver d'autres façons de faire garder leurs enfants pendant qu'ils seront au travail.

Soulignons que le prochain débrayage est prévu pour le 6 juillet prochain. Si le syndicat doit donner un avis de sept jours lorsque ses membres font la grève, l'avis de retour au travail n'exige qu'un délai de trois heures.

Personne ne peut prédire combien de temps durera ce prochain débrayage et les parents devront prendre leur mal en patience.

Soulignons que le contrat de travail des employés municipaux est échu depuis deux ans et demi. La dernière rencontre de négociations remonte à juin 1999.

Au cœur du litige, la semaine de travail des employés de bureau qui est de 30 heures. La municipalité voudrait qu'elle passe à 35 heures, sans réajustement salarial.

Tant que cette demande patronale ne sera pas retirée, le syndicat n'a pas l'intention de reprendre les négociations et poursuivra ses journées de grève.

En attendant, de nombreux parents se sentent coincés entre patron et syndiqués.

La direction du journal

NOUVELLE IMAGE DE SAINT-HIPPOLYTE L'habit ne fait pas le moine

CATHERINE DES AULNIERS SOUCY

Le mois dernier, la municipalité de Saint-Hippolyte dévoilait sa nouvelle image, créée par la graphiste du journal Le Sentier, Nicole Chauvin. Lauréate d'un concours visant à trouver un nouvel emblème à notre ville, madame Chauvin nous a proposé un logo s'inspirant de la nature, accolé du slogan « Prends ton air naturel ».

Cette image qui reflète la beauté de la nature qui nous entoure suscite en moi quelques interrogations. La nécessité de changer l'image ne fait aucun doute, mais cette nouvelle orientation me laisse un tantinet perplexe. Représente-t-elle notre entourage tel qu'il est réellement, ou tel que nous voudrions qu'il soit? La question mérite réflexion.

Si on parcourt nos belles (!) routes, on rencontre des paysages magnifiques et d'autres qui le sont moins. Pensons seulement à nos agglomérations commerciales, leur esthétique ne fait pas l'unanimité. On peut admirer de splendides lacs sauvages et d'autres qui le sont moins. Ils ont été la proie des envahisseurs nautiques motorisés et de surcroît polluants.

À Saint-Hippolyte on fait la promotion de

l'écologie, on s'affiche « vert » et on vend notre ville auprès des futurs résidents comme étant presque une station écologique. Mais les cloches de recyclage sont devenues rares, tout autant que les bacs de compostage subventionnés et la collecte sélective des déchets. En plus de la pollution visuelle, il faut ajouter le bruit et la pollution atmosphérique, causée par notre très achalandée route principale.

La municipalité vante à qui veut l'entendre ses sentiers pédestres, de vélo de montagne, de ski de fond et de motoneige. Mais à part ces deux derniers, où sont-ils situés ces sentiers écologiques qu'on puisse en profiter un peu? Fait-elle allusion aux couloirs de gravier qui bordent nos routes trop dangereuses pour même daigner y prendre une marche ou y pédaler un brin, à défaut de trottoirs en règle?

Après ces réflexions, je reste toujours perplexe face à la nouvelle image de Saint-Hippolyte. Je ne crois pas qu'elle reflète vraiment notre ville, mais plutôt un idéal à atteindre. Espérons qu'elle donnera une fierté à tous les résidents et que les élus municipaux agiront dans la bonne direction, en préservant la beauté naturelle de notre municipalité et en appliquant des mesures pour réparer les erreurs du passé.

Développement urbain et pollution visuelle

GILLES LAMBERT

Suite à l'article du mois dernier, le site illustré par la photo s'est vu octroyer un immense conteneur à déchets le vendredi 9 juin. Une semaine plus tard, une chargeuse a rempli le conteneur des déchets sur le site et le lendemain, le conteneur était enlevé à son tour.

L'action découle d'un avis de la Municipalité au propriétaire du site.

Une preuve de plus qu'une photo vaut mille mots. Il y a certes ailleurs d'autres sites de pollution visuelle. Espérons qu'il s'y entreprendra le même genre d'action et que notre environnement sera de plus en plus enchanteur pour nos yeux et ceux des visiteurs, peut-être futur résidents.

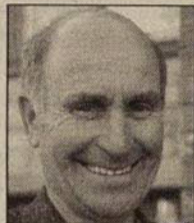
Sur le perron de

la place publique

MANON DAGENAI

Depuis 1997, Saint-Hippolyte avait comme drapeau un centurion coiffé de douze rayons représentant les mois de l'année. Le tout, de couleur orangée, avait été réalisé par M. Roger Cabana, élu maire de Saint-Hippolyte en 1976.

Comment trouvez-vous le nouveau logo de la Municipalité



François Lafleur : Ça donne une meilleure image que la tête de sauvage. Enfin ça signifie vraiment quelque chose.



Claudette Domingue : Ça rajeunit l'image. Je vois qu'ils ont quand même conservé la couleur orangée d'avant. Les montagnes semblent représenter aussi un voilier. C'est simple, clair et net.

Tout se voit d'un seul coup d'oeil.



Claude Cousineau : C'est plus jeune, ça représente plus la réalité actuelle. C'était difficile de voir avant ce que ça représentait.

Le nouvel emblème me fait beaucoup penser à celui de la Municipalité de Sainte-Lucie. J'aime bien cette nouvelle image, félicitations!



Gérald Villeneuve : Je ne l'ai pas vu et j'en avais même pas entendu parler.



Nicole Tremblay : J'ai vu rapidement le nouveau logo sur une brochure et je le trouve plus beau que l'ancien.



Krystine Rose : Il est très « hot ». Il était temps qu'on change. Celui-ci va mieux avec Saint-Hippolyte, il est très beau.

Le bon mot à dire et à écrire

MARIE-PAULE DESBIENS

Collègue, camarade, compagnon, condisciple, confrère, copain

La personne avec qui on travaille ou qui exerce la même fonction est un ou une collègue.

Ce terme ne doit pas être confondu avec les noms suivants :

- le ou la **camarade** est l'ami(e) surtout chez les enfants et les adolescents;
- le **compagnon** ou la **compagne** est la personne avec qui on fait un travail manuel ou encore un voyage;
- le ou la **condisciple** est une personne avec qui on étudie;
- le **confrère** ou la **consoeur** est la personne qui appartient à une même profession, à une même société;
- enfin le **copain** ou la **copine** c'est le ou la camarade intime.

Club de
MINI-GOLF DE SAINT-HIPPOLYTE
Prop.
Francine Malo

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au jeudi
de 10 h à 21 h
Vendredi, samedi
et dimanche
de 10 h à 22 h

CASSE-CROÛTE
•SPÉCIAL TRIO
•SOUS-MARIN
•TORTILLAS

2 parties pour le prix d'1

78, Ch lac Achigan
563-3404

Assurance
HABITATION • AUTOMOBILE
DES ENTREPRISES • AGRICOLE
CAUTIONNEMENT

PROMUTUEL
Deux-Montagnes

Services financiers
ÉPARGNE • CRÉDIT

Sylvie Labrosse, c. d'A. ass.
3040, boul. Dagenais O.
Fabreville, Laval (Québec) H7P 1T6
450 628-0001 1 877 842-3303
Télécopieur : 450 628-9226

Alain Dagenais Plomberie Inc.

Plomberie - Chauffage - Gaz naturel
Pompes Installation vente et réparation
Service 24 heures

450 563-1112
r.b.q. 8252-2814-14

Des scouts marins à Saint-Hippolyte?

Tous les citoyens de notre municipalité savent déjà que celle-ci compte un nombre impressionnant de lacs mais tous savent aussi que le fait de vivre à proximité d'un beau plan d'eau ne fait pas de nous des marins pour autant. Alors, pourquoi parler de «scouts marins» alors que nous sommes si loin de la mer? Parce que nous pouvons être fiers de nos jeunes Pionniers(ères), garçons et filles de 14 à 17 ans, qui ont reçu, le 4 juin dernier, un insigne scout bien spécial, soit la badge «Scout Marin».

Pour obtenir cette badge, une unité scout doit réaliser plus de 50 % de ses activités dans un domaine relié à l'eau. Et c'est ce que font nos jeunes Pionniers du 55^e Groupe de Saint-Hippolyte. En effet, depuis près de 5 ans, ces scouts se spécialisent en plongée sous-marine. Ils suivent un programme complet de formation en plongée, ce qui les amène à obtenir un diplôme certifiés du P.A.D.I. (Professional Association of Diving Instructors), organisme reconnu au niveau mondial.

Le Brevet « Anapurna »

Déjà, en 1996, suite à la formation reçue, les Pionniers(ères) du 55^e groupe avaient participé au nettoyage du fond d'un lac situé dans la région de Sainte-Thérèse-de-Gatineau. Cette ac-

tivité leur avait mérité de recevoir des mains du Gouverneur général du Canada le Brevet «Anapurna», une des reconnaissances les plus prestigieuses reconnues aux scouts du Canada. De plus, les dernières informations obtenues auprès du District scout de Saint-Jérôme indiquent que les jeunes du 55^e seraient les premiers à avoir reçu cet insigne au niveau de l'Association des scouts du Canada (ASC).

Nos jeunes scouts sont donc plus enthousiastes que jamais. Pour financer leurs cours et leurs exercices de plongée, ils doivent toutefois louer l'équipement et le bateau nécessaire, ce qui est très coûteux. Durant toute l'année, ils recueillent de l'argent en effectuant divers travaux.

Malgré tous leurs efforts, et parce que la location d'équipement est coûteuse, ils doivent limiter leurs sorties aquatiques selon le budget disponible.

Équipement de plongée

Alors, si vous avez un bateau, un Zodiac ou encore de l'équipement de plongée dont vous souhaitez vous défaire, pensez à nos jeunes plongeurs. Ils sauront certainement en faire bon usage. Pour toute information, il est possible de contacter l'animateur responsable des Pionniers(ères), Monsieur Peter Francis au 450 227-6110.

Lucie Pelletier



Nos jeunes Pionniers(ères), garçons et filles de 14 à 17 ans, qui ont reçu, le 4 juin dernier, un insigne scout bien spécial, soit la badge « Scout Marin ».

JEUX DES AÎNÉS Trois médailles pour l'âge d'or

GILLES LAMBERT

Les 24 et 25 mai dernier se tenait à Blainville, la troisième édition des Jeux des Aînés, Région des Laurentides de la FA-DOQ.

Plus de 1000 participants provenant des 40 clubs de la Région, se sont affrontés dans onze disciplines différentes.

Notre club avait 1 équipe de 9 joueurs inscrite au base-ball poche, 2 équipes de 3 joueurs pour la pétanque et 5 équipes de 2 joueurs au mini golf.

Trois médailles

Les trois médailles furent remportées par nos équipes au mini golf: Françoise Paquin et Mariette Éthier (or), Louise Bolduc et Guy Saint-Amant (argent) et Jeannine Simard et Gilbert Dubois (bronze).

Félicitations à ces médaillés ainsi qu'à tous les autres qui ont participé sans pouvoir monter sur le podium.

Un souper de 1100 personnes a terminé ces Jeux des Aînés, qui seront présentés l'an prochain sous une nouvelle formule. La Région étant divisée en 4 territoires, les jeux d'élimination de dérouleront dans chacun de ces territoires et les gagnants de chacun de ces derniers se mesureront au niveau régional.

Notre club a bien l'intention d'aller cueillir d'autres médailles.

Le Sentier

C.P. 135, Saint-Hippolyte(QC) J8A 3P5

Ce journal communautaire est une réalisation d'une équipe de touche-à-tout en constante évolution. Nous n'avons d'autre but que d'améliorer la qualité de vie à Saint-Hippolyte, en commençant par la nôtre!

Ainsi, administration, rédaction, correction, choix des textes et photographies de ce numéro du Sentier sont l'œuvre de Thérèse Labrosse, Nicole Chauvin, Marielle Lefebvre, Jean-Pierre Fabien, Michèle Châteauevert, Diane Couët, Gilles Lambert, Marie-Paule Desbiens, Manon Dagenais, Pierrette Anne Boucher, Pierrette Asselin, Suzanne Morin, Denise Marcoux, Catherine des Aulniers-Soucy, Françoise Le Guen, Jeanne des Aulniers et Nicolas Desaulniers-Soucy, Colette Fournier et Chantal St-Onge.

Vous pouvez envoyer vos articles, communiqués et photos au journal Le Sentier, C.P. 135, Saint-Hippolyte J8A 3P5. Les textes dactylographiés et signés devront arriver avant le 15 de chaque mois. Afin que nous puissions vous retourner vos photos, inscrivez-y à l'endos vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Les textes identifiés par le nouveau logo de Saint-Hippolyte sont sous l'entière responsabilité de la Municipalité.

To our English citizens, your comments and texts are welcome.

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Sentier et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

PUBLICITÉS
Michèle Châteauevert 563-4104
Thérèse Labrosse 563-2038
PHOTOGRAPHE
Manon Dagenais 563-2911
Achat de photos 4 \$ l'unité
PETITES ANNONCES
Thérèse Labrosse 563-2038
Marielle Lefebvre 563-2401
COORDONNATRICE
Nicole Chauvin 563-1975
télécopieur 563-1059
courriel duograph@videotron.ca

DISTRIBUTION
Thérèse Labrosse 563-2038
Abonnement annuel à l'extérieur de Saint-Hippolyte 20 \$
INTERNET <http://www.inter-actif.qc.ca/le-sentier>
duograph@videotron.ca

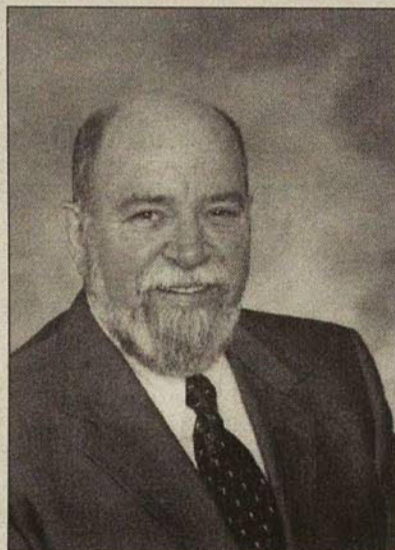
GRAPHISME duoGraph communications
Nicole Chauvin
IMPRESSION HEBDO-LITHO

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec,
2^e trimestre 1983

Le Sentier reçoit l'appui du ministère de la Culture
et des Communications du Québec.

AMECQ

RPM
COMMUNAUTAIRE



Gaston Bergeron
Agent Immobilier Affilié

ROYAL LEPAGE

LAURENTIDES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Francisé indépendant et autonome de Royal LePage

Avec vous depuis 10 ans

Saint-Hippolyte

J'y habite

J'y travaille...

J'y crois...

563-5559

2282, chemin des Hauteurs
Saint-Hippolyte

Tél.: 450 563-5559

Télé.: 450 563-1652

Rés.: 450 563-4723

Histoire d'une association

L'association des résidents du lac Écho / 14 Îles¹

COLETTE FOURNIER

« Le lien de pouvoir officiel le plus près d'un citoyen, c'est sa municipalité », nous disent nos dirigeants. Vrai! Tout de même, derrière existe toute une vie de société parfois structurée, parfois « à la va comme j'te pousse », qui influence notre vie de tous les jours. Vivre en société n'est pas facile. Il faut y voir!

C'est ce qu'ont fait en septembre 1998 ces résidents du lac des 14 Îles et lac Écho (même lac dont une partie appartient à Saint-Hippolyte et l'autre à Prévost). Un problème majeur de voisinage apparaît, et c'est le branle-bas. Plaintes répétées aux municipalités concernées, actions judiciaires, le problème s'aggrave, la peur s'installe, mais voici que plusieurs associations se parlent. Il s'agit de l'Association protectrice de l'environnement du lac, le Club des loisirs du lac Écho, le Club des bons voisins (1950) de Saint-Hippolyte, le Club des loisirs du lac des 14 Îles (1980), le Centre récréatif du lac Écho ainsi que les 40 propriétaires de la 90^e Avenue.

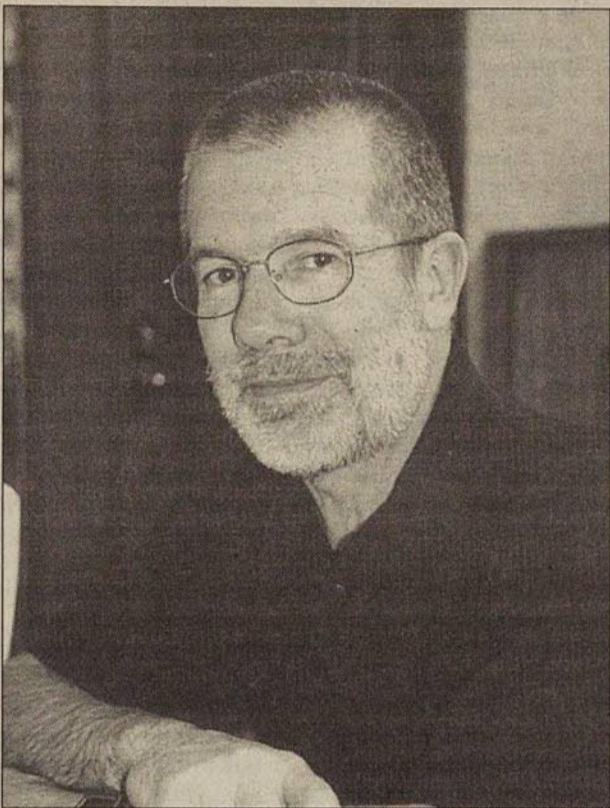
Création d'une nouvelle association

Ensemble, ils forment une nouvelle association, appelée l'Association des résidents du lac Écho et des 14 Îles (ARLEQ), mais conservent leur autonomie pour gérer les plages, les descentes, les loisirs, etc.). Quarante membres y participent au début, ils sont maintenant cent quarante depuis septembre 1999. La mission de l'ARLEQ vise trois objectifs bien précis : la protection de l'environnement, la sécurité des biens et des personnes et la sécurité nautique. Une structure étonnante de participation la caractérise :

- Un Conseil général formé de 5 membres
- 14 administrateurs
- Des comités consultatifs
- Sécurité des personnes et de leurs biens (7 membres)
- Environnement (6 membres)
- Sécurité nautique (8 membres)
- Des comités de soutien
- Relations intermunicipales (Prévost, Saint-Hippolyte, 4 membres)
- Relations publiques (3 membres)
- Relations sociales (3 membres)
- Traduction en anglais (3 personnes)

Les actions entreprises par l'ARLEQ

Dès novembre 1998, une intervention rigoureuse de l'ARLEQ auprès des autorités



M. Michel Lamontagne, président de l'ARLEQ.

PHOTO MANON DAGENAIS

municipales, provinciale et fédérale a abouti à un jugement en novembre 1999, ce qui réglait le problème de départ.

En juin 1999, des élections générales se tiennent.

En août 1999, intervention pour faire respecter une zone résidentielle, ce qui fut accordé par le ministère de l'Environnement.

À l'été 1999 s'implante la sécurité nautique.

À l'été 2000, campagne de promotion de la sécurité nautique (autocollants) grâce à une subvention de la députée des Laurentides au Fédéral, madame Guay. Installation des bouées aux endroits dangereux du lac.

Si vous voyez aux mois de juin et octobre des camions qui vidangent les fosses septiques, c'est que les membres ne paient que 100 \$ (taxes incluses) pour ce service.

Des projets sur la protection du voisinage avec le service de la police et sur l'élimination de l'herbe à poux sont à venir.

Bien sûr, il y aura des moments plus tranquilles, mais n'abandonnez pas vos associations, participez, recrutez de nouveaux membres, ayez les yeux ouverts, amusez-vous. Ensemble nous sommes plus forts que seuls. Bravo à l'ARLEQ, une association des plus dynamiques!

'Merci à nos informateurs, M. Lamontagne et Mme C. Riendeau, de l'ARLEQ inc.



Vos communiqués

Nouvelles de la paroisse

Gagnants du tirage de juin « Mon église j'y tiens » :

Geneviève Machabée : 1000 \$

Noël et Trevor Fernandez : 100 \$

Attention! Attention!

Couples recherchés, célébrant un anniversaire de mariage de 5, 10, 15, 20, 25 ou autres multiples de 5, pour célébration dans notre église, le 23 juillet 2000. Veuillez vous inscrire au 563-2729 ou transmettre ce message aux personnes concernées!

Association des propriétaires du lac Bleu inc. Programme estival

- Samedi 8 juillet : Pêche au crapet-soleil (10 h à 13 h)
- Dimanche 9 juillet : Assemblée générale annuelle de l'APLB (10 h)
- Samedi 26 août : Épluchette de blé d'Inde, feux d'artifice (en cas de pluie, remis au lendemain)

Pour vous procurer votre carte de membre, vous adresser à MM. André Cardin, André Lachance ou André Proulx.

Offre d'emploi «bénévole»

Demande homme et femme de 18 ans ou plus.

Fonctions

- Partager des moments agréables avec un enfant (6 à 16 ans) vivant dans une famille monoparentale.

- Assurer à cet enfant une présence de 3 à 4 heures par semaine pour une période minimale d'un an.

- Développer une belle relation d'amitié.

Salaire

Valorisation et enrichissement personnel au contact d'un enfant.

Si tu en as le goût, viens nous rencontrer!

Les Grands Frères et Grandes Sœurs de la porte du nord.

473, rue Lavolette, Saint-Jérôme
450565-4562

Le BÉNÉVOLAT, une expérience qui en vaut la peine!

Activités du Club de l'Âge d'Or de Saint-Hippolyte

- Tous les mardis à 10 h, mini putt au Mini-golf de Saint-Hippolyte.
- Méchoui au Chalet du Ruisseau le 12 août, 17 \$ pourboire inclus.
Réservez votre samedi 23 septembre pour le quillethon. Formez dès maintenant votre équipe de 6 joueurs.
- Les 20, 21 et 22 octobre, Noël en automne à l'Auberge du lac Taureau - «HÔTELLERIE CHAMPÊTRE», 2 nuits - 6 repas - cadeaux, etc.
- Reprise des cours de danse: 10 cours, du 18 septembre au 27 novembre. Venez apprendre des danses en ligne tout en faisant de l'exercice.

Surveillez les journaux pour d'autres activités à venir.

Pour renseignements de 9 h à 21 h : Lucille Lacombe 563-1683 Jacqueline Carpentier 432-8634.

Fête champêtre

En l'honneur de l'anniversaire de Saint-Hippolyte, l'homonyme de notre ville, l'église de Saint-Hippolyte, située au 234 chemin des Hauteurs, tient à annoncer une fête champêtre qui aura lieu le 13 août de 10 h 30 à 14 h. Les profits réalisés seront donnés à un programme de regroupement de jeunes. Tous ceux et celles qui sont intéressés à tenir un kiosque afin de montrer leurs talents d'artisans ou de musiciens sont bienvenus et doivent communiquer avec Mme Giraldeau au 569-0105.



PHOTO MANON DAGENAIS

Un pommier!

Le comité d'embellissement de Saint-Hippolyte s'est impliqué à sa façon, lors de la journée champêtre du 10 juin, en plantant un pommier décoratif à la façade du pavillon Roger-Cabana.

De plus, les membres du comité félicitent et remercient M. Michel Brière, du Club Optimiste de Saint-Hippolyte, pour le nettoyage des fossés du chemin des Hauteurs, entre la bibliothèque municipale et le chemin du lac Écho.

On reconnaît sur la photo mesdames Louise Mitchell et Fabienne Frégeau du comité d'embellissement.

Silver Boulette

Dog et Bag

Nourriture d'animaux
Toilettage • Pension et plus...

450 431-4DOG(364) • 644, chemin des Hauteurs, Saint-Hippolyte

Brigitte Côté
Michelle Côté
Marie-Andrée Bélair

Lundi au mercredi : 9 h 30 à 18 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h

Le conseil de Lola

Pas de griffes sur le divan!

Ce geste est un réflexe normal pour le chat de marquer son territoire. De ses coussinets plantaires, il laisse sur les meubles des sécrétions invisibles et inodores pour nos nez humains! Apprenez-lui plutôt à utiliser un poteau recouvert de tapis. Lorsque vous le verrez griffer le mobilier, menez-le jusqu'au poteau et lorsqu'il se fera les griffes, n'oubliez pas la récompense.

Faites le test!

Lola

Town Hall Meeting

June



The regular town hall meeting was held on June 8th, 2000 at City Hall. Counsellor Danielle Simard was nominated to be the Mayor's replacement for the period of June 9th, 2000 to July 13th, 2000. Counsellor Danielle Simard adopted the new logo that will now represent Saint-Hippolyte. The colours on the new logo represent the following; green for our vast and beautiful forest, blue for our numerous lakes, and red for diversity, tranquillity. Counsellor Denis Lemay announced that there has been an intermunicipal agreement regarding emergencies and fires. In the case that either involving municipalities require assistance, help will be given.

Public Works

Counsellor Maurice Causineau summarised the report for May, and stated that the lines on the roads have been completed. The continuation in road work should begin shortly to complete what had not been completed last fall.

Urbanism

Counsellor Danielle Simard stated that for May there has been five new habitat permits given for a total of \$1 800, 000.00, for the year so far. A decrease to last year at this time. There was two minor derogation's, and two new roads have been named Champêtre and Écureuil.

Leisure and Culture

There was no monthly report. Counsellor Bruno Laroche congratulated Mrs. Ginette Bertrand for the winning a \$5000.00 bursary. Mrs. Bertrand composes music and has been for the last 20 years.

Fire

There was no report for this month.

Police

Counsellor Denis Lemay stated that the police set up barricades to test drivers under the influence of alcohol. Please remember not to drink and drive. The police also checked vehicles concerning children's car seats, to make certain that the child was sitting in safe and secure seats according to their age and weight.

The next town hall meeting will be held July 13th, 2000 at 7:30 p.m.

Annie-Marie Ounsworth

Coup de chapeau



Il est toujours agréable, pour le conseil, de souligner les efforts et les réussites de nos concitoyens. Ce mois-ci, il convient de féliciter Mme Ginette Bertrand, récipiendaire d'un Grand Prix de la culture pour les Laurentides, ce qui lui a valu une bourse de 5000 \$.

Depuis plus de 20 ans, Mme Bertrand compose de la musique de concert et multi-média. Son excellente réputation rejaillit sur l'ensemble de la communauté hippolytoise. Félicitations!

Mon Rolland

Ne croyez pas que nous parlerons ici d'une municipalité voisine. En réalité, Saint-Hippolyte aussi a «son Rolland». Il s'agit bien sûr de Rolland Sylvain, à l'emploi de la Municipalité depuis déjà 30 ans. On ignore s'il faut le féliciter pour sa persévérance, ou féliciter plutôt tous ceux qui l'ont côtoyé au cours de ces 30 années de service!

DES CITOYENS AUX ABOIS!

Vous êtes mordu des chiens?



(SG) Même le meilleur ami de l'homme peut devenir une nuisance, quand son propriétaire néglige certaines règles de civisme. Pour tous les citoyens aux abois, voici quelques éléments de la réglementation municipale concernant la gent canine.

- Pour chaque chien, il faut obtenir, au coût de 15 \$, un permis municipal annuel, renouvelable le 30 juin de chaque année. Le numéro du permis doit par ailleurs apparaître sur un médaillon métallique que doit obligatoirement porter l'animal.
- Il est interdit de garder plus de trois chiens par maison.
- Il est interdit de laisser les chiennes en chaleur sans surveillance dans toute place publique.

Nuisances

Les faits, circonstances, gestes et actes que voici sont considérés comme des nuisances, donc interdits à Saint-Hippolyte :

- Le fait pour un chien d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix ou d'être un ennui pour le voisinage.



- Le fait pour un chien de mordre, de tenter de mordre une personne ou un animal, ou d'endommager la propriété publique ou privée.
- La présence d'un chien, non tenu en laisse et non porté par son gardien, hors de la propriété de celui-ci.
- La présence d'un chien dans un parc ou un terrain de jeux de la Municipalité, de même que sur un terrain privé, sans le consentement de son occupant.

- L'omission par le gardien de nettoyer immédiatement et par tous les moyens appropriés une propriété publique ou privée salie par les défécations de son chien.

À défaut de se conformer à la réglementation, le propriétaire fautif de l'animal s'expose à des amendes pouvant atteindre jusqu'à 300 \$. Un chien trouvé errant, jugé dangereux ou constituant une nuisance pourra même être saisi par les autorités municipales.

Voilà une réglementation qui a de la gueule... Que les mordus des chiens en tiennent compte!

MESURES D'URGENCE

Toute la région s'entend



(SG) Depuis la crise du verglas et les inondations du Saguenay, il a été grandement question du plan de mesures d'urgence dont chaque municipalité devrait se doter. Chez nous, le message a été entendu, si bien que Saint-Hippolyte a signé, avec plusieurs municipalités de la région, une entente sur les mesures d'urgence en cas de sinistre.

En effet, Bellefeuille, Lafontaine, Prévost, Saint-Antoine, Saint-Colomban, Saint-Jérôme et Sainte-Sophie ont accepté, tout comme Saint-Hippolyte, de mettre en commun leurs ressources en cas de besoin. Cette démarche fait suite à une récente table de concertation au cours de laquelle les représentants de chacune des municipalités ont d'abord dressé l'inventaire des équipements disponibles, avant de s'entendre sur leur mise en commun advenant un sinistre.

Création du CRMU

En vertu de cette entente, entérinée par le conseil à l'assemblée de juin, toutes les municipalités participantes conviennent d'une action conjointe en sécurité civile, coordonnée par un comité régional des mesures d'urgence (CRMU). Ce comité, qui joue un rôle consultatif auprès des municipalités, a pour mandat d'établir et de maintenir un plan régional des mesures d'urgence sur le territoire de la MRC. Au cours d'une situation d'urgence, le CRMU leur offrira également un soutien logistique.

Urbanisme

Le retour des marteaux



(SG) L'activité reprend peu à peu en matière de construction résidentielle, alors que la période de pointe commence à peine.

Ainsi, en mai, le Service d'urbanisme a émis des permis de construction et certificats d'autorisation pour des travaux d'une valeur de 918 000 \$. Parmi ces travaux, soulignons la construction de cinq nouvelles

unités d'habitation.

Par ailleurs, des démarches entreprises par des Hippolytois laissent entrevoir des travaux à venir dans les secteurs du lac Aubrisson Nord, du domaine de l'Érablière et du lac Écho.

Mentionnons en terminant que 10 dossiers litigieux ont été réglés au cours du mois, portant le total à 211 depuis octobre 1998.

Prochain rendez-vous

La prochaine assemblée du conseil se tiendra, comme d'habitude, le deuxième jeudi du mois, soit le 13 juillet, à compter de 19 h 30. Si vous vous intéressez à l'actualité municipale, ou que vous avez envie de rencontrer les élus municipaux, c'est l'occasion idéale. Alors, n'hésitez pas à vous présenter à la Communale, située au 2253, chemin des Hauteurs (entrez par le stationnement, à l'arrière de l'édifice), le jeudi soir 13 juillet!

Sécurité Publique

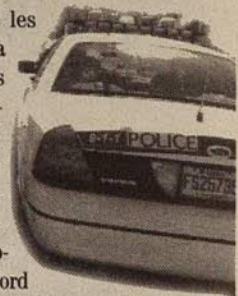
Rapport de patrouille



(SG) Même si le mois de mai a été plutôt chargé à Saint-Hippolyte en matière d'intervention policière, nous avons de bonnes raisons de nous réjouir.

En effet, malgré les 25 crimes contre la propriété enregistrés en mai, portant le total annuel à 85 crimes du genre, le rapport mensuel présenté à la Municipalité par la Régie de police de la Rivière du Nord comportait une excellente nouvelle : plus de 50 % des introductions par effraction commises cette année sur notre territoire ont été solutionnées.

Ce résultat a de quoi impressionner, puisqu'il correspond à plus du double du taux de résolution habituel pour ce type de crimes.



Autres interventions

Bien sûr, l'intervention policière ne s'arrête pas là. À titre d'exemple, de janvier à mai, les policiers ont érigé des barrages routiers pour intercepter les conducteurs ayant consommé trop d'alcool, porté assistance à des citoyens à une trentaine de reprises, constaté 48 accidents de la route, contrôlé plus de 120 systèmes d'alarme qui se sont déclenchés, en plus d'émettre 122 constats d'infraction.

À noter que ce dernier champ d'intervention est à la baisse jusqu'ici cette année, passant de 171 constats en 1999 à 122 en 2000. Le directeur de la Régie, Jacques Desroches, explique dans son rapport que les policiers ont consacré plus de temps à des interventions de type communautaire, comme une vérification des sièges d'auto à la garderie L'Arche de Pierrot et la distribution du Code de la sécurité routière en bref aux élèves du 6^e cycle de l'école des Hauteurs.

Les pompiers

Du côté des pompiers, le rapport mensuel n'était



pas prêt à temps pour l'assemblée de juin, qui se tenait tôt dans le mois. Le conseil a toutefois résolu d'accepter la démission d'un pompier volontaire, Pierre Paquette, qui a dû quitter son poste pour des raisons de disponibilité. Sur la résolution du conseiller Bruno Laroche, appuyé par Denis Lemay, le conseil a tenu à remercier M. Paquette pour les services qu'il a rendus à ses concitoyens dans l'exercice de ses fonctions.

Sur une note plus positive, en terminant, le conseil a également résolu d'ajuster les salaires des pompiers à temps partiel en fonction de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation aux 31 décembre 1998 et 1999 pour la région de Montréal.

L'augmentation qui en résulte, rétroactive au 1^{er} janvier 1999 dans le premier cas et au 1^{er} janvier 2000 dans le second, est de l'ordre d'environ 1,8 %. Précisons que les conditions salariales des pompiers à temps partiel n'ont pas été modifiées depuis 1998.

Un annuaire pour annonceurs et consommateurs



PIERRETTE ANNE
BOUCHER

Pour annonceurs

L'annuaire de Saint-Hippolyte de l'an 2000, est encore chaud. Il vient tout juste de sortir. Tout de bleu vêtu, il nous présente en page couverture le symbole qui a abondamment qualifié l'arrivée de l'an 2000 : *un feu d'artifices*.

Ce symbole au contenu de promesses flamboyantes de réussites veut dynamiser et entraîner.

«*La réussite passe par l'action*» annonce monsieur Gilles Rousseau son concepteur et éditeur. Le message en première page invite les gens d'affaires à innover. Il affirme que Saint-Hippolyte est un choix par excellence pour les innovations.

«*Nous devons conjuguer nos efforts vers une stratégie de développement économique et devenir des partenaires majeurs de ce développement*» nous dit monsieur Rousseau.

En quelques mots il campe l'objectif premier de la réalisation de cet annuaire 2000.

Mettre en évidence nos commerçants et stimuler la consommation en notre territoire. Bien identifiés, ils annoncent abondamment. Tantôt pleine page, demi-page ou tiers de page, clairement ils signalent lesquels de nos besoins pour l'année 2000, ils désirent combler. Pas de longues recherches à faire, plus de raisons pour les ignorer, ils sont là visibles!

Quelques uns brillent par leur absence! Est-ce pour eux une question de budget ou d'intérêts?

Une chose est sûre. Il est à souligner l'investissement de ces commerçants participants. Il représente un réel effort de visibilité et d'accessibilité.

Pour les consommateurs

Distribués gratuitement, l'annuaire de Saint-Hippolyte est un outil d'informations. En plus de tous les noms des résidents et résidentes de Saint-Hippolyte, nous y trouvons la publicité de la majorité de nos commerçants.

Cette année, particulièrement pour nous stimuler à acheter chez nous, plusieurs de nos marchands nous offrent la possibilité de **gagner un voyage en Floride**. La page 31, nous l'explique clairement. D'après monsieur Rousseau, c'est la première fois qu'un tel concours

existe sur le territoire de Saint-Hippolyte.

L'annuaire des gens de chez nous est un outil intéressant spécialement conçu et réalisé pour nous. À nous d'en faire bon usage.

Qui est le concepteur et le réalisateur de cet annuaire?

Monsieur Gilles Rousseau. Homme public bien connu de la population et aux nombreuses implications sociales dont le regroupement des citoyens de Saint-Hippolyte, l'Association des propriétaires du lac Connelly, la Caisse populaire et bien d'autres. «*C'est en étant très actif que la vie passe vite et que l'on ne s'ennuie pas*» dit-il. Par la réalisation de cet annuaire il veut participer à la vitalité des activités économiques et commerciales de Saint-Hippolyte. «Il faut changer de mentalité, arrêter d'être individualiste et conjuguer nos efforts. Devenir partenaires!»

Voilà en quelques mots les buts d'un tel annuaire. Bonne lecture!



Un commerçant qui en a plein le C...

« Ici y a rien qui avantage les commerces... Pas de volonté politique, ni de lois ou d'ouverture... »

Entrepreneur électricien depuis dix ans à Saint-Hippolyte, monsieur Réal Laroche n'y va pas avec le dos de la cuillère.

Ce commerçant est déçu. Il dénonce la stagnation, le manque d'initiative, l'individualisme dans le secteur des affaires qui gruge la collaboration. Il déplore le silence peureux des citoyens autour de certaines réalités.

Silence complice de la stagnation

«*Personne n'ose parler... mais à observer, la majorité des commerçants nous souffrons du même mal. La volonté politique est manquante; ses actions concrètes à nous aider le sont également. À nos demandes ou suggestions, c'est la sourde oreille ou la remise au prochain conseil. Je considère que depuis dix ans, c'est toujours la même chose.*»

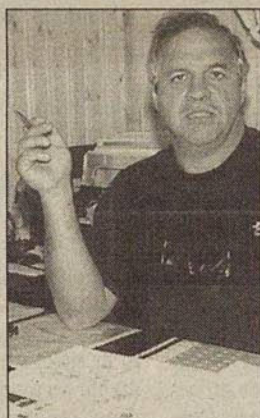
Monsieur Laroche qui, il y a dix ans, avait soumis avec d'autres gens d'affaires certains moyens pour rendre visibles les commerces locaux n'a vu aucun développement.

Ceux-ci proposaient que soit installés aux embouchures des lacs, des panneaux afficheurs. Dans le but de faire connaître les commerces existants dans ce secteur.

Remis de Conseil en Conseil

Selon Réal Laroche, ce projet a été remis de Conseil en Conseil. D'après lui rien ne va pas très loin dans les discussions. «*Aujourd'hui, le présent Conseil Municipal est au courant de ce projet, mais comme bien d'autres il est relégué aux oubliettes.*»

Encore aujourd'hui «rien de bouge» insiste monsieur Réal Laroche. «*Pas moyen de se faire voir ou de se faire connaître... Comment voulez-vous qu'un commerce vive dans ces conditions. La visibilité, c'est*



Réal Laroche

essentiel pour un commerce. Nos lois sur l'affichage sont ridicules. Les gens nous cherchent. Faire des affaires dans ces conditions c'est de l'utopie »

«*On nous parle de nouvelles réglementations sur l'affichage. Comme commerçants je n'ai rien reçu. Je n'ai aucun indice que quelques chose a bougé dans ce sens.*»

Partir ou mourir dans l'indifférence

Ce commerçant nous informe qu'il songe déménager à Mirabel : «*Là, on nous veut. On nous considère comme important. Les élus sont prêts à s'asseoir avec nous pour favoriser notre*

location, notre établissement, notre fonctionnement. Ici, j'ai tout essayé pour avoir des conditions potables d'opération. Pas d'ouverture. »

«*Comme homme d'affaires j'aurais aimé sentir un intérêt ou avoir quelques propositions... J'aurais voulu pouvoir continuer ici. La perte d'un commerce n'a pas l'air de déranger personne.*»

Il est vrai qu'à compter les commerces qui ont rendu l'âme depuis deux ans, il y a matière à réfléchir sérieusement!

Monsieur Laroche continue. Il veut sensibiliser : «*Depuis dix ans, c'est la même chose. Les commerçants de Saint-Hippolyte, lors de soumissions importantes, par nos propres élus sont considérés comme une bagatelle. Les contrats importants sont donnés à l'extérieur. Dans mon cas, si je comptabilisais la somme des argents gagnés dans Saint-Hippolyte, je dé-*

passerais difficilement les 4 000 \$ sur un chiffre d'affaires de 2 000 000 \$ ».

En bref, monsieur Réal Laroche, maître électricien en a plein le casque!

Est-il le seul?

Partez en vacances
en toute tranquillité



29⁹⁵ \$

- Changement d'huile et filtre
- Rotation des pneus
- Vérification des freins
- Lubrification des serrures

Plus Vérifications en 30 points

- Amortisseur avant
- Amortisseur arrière
- Pneus avant
- Pneus arrière
- Conduite
- Silencieux
- Tuyaux
- Supports d'échappement
- Niveau et état du liquide des freins
- Liquide de servo-freins
- Liquide de transmission
- Liquide de lave-glaces
- Courroies
- Essuie-glaces
- Densité de l'antigel
- Filtre à air
- Radiateur
- Dureté du radiateur
- Dureté de chaufferette
- Phares avant
- Feux clignotants
- Feux de recul
- Feux de position
- Pression des pneus
- Tuyau de frein
- Soufflet de cardan
- Chauffe-moteur
- Pont arrière
- Batterie
- Klaxon

ATELIER

Yvon
LANTHIER

La revue
Le Garagiste l'a nommé
Garage de l'année 2000
pour l'Est du Québec

Service et qualité assurés

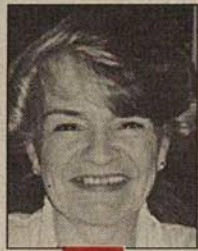
Heures d'affaires : Lundi au vendredi de 7 h 30 à 17 h 30



**1010, chemin des Hauteurs
Saint-Hippolyte
450 224-8722**



Ginette Bertrand, un autre glorieux talent de chez nous



DENISE
BRAULT

Compositrice reconnue en Amérique du Nord et en Europe pour sa musique électroacoustique, Ginette Bertrand, issue d'une famille implantée de longue date à Saint-Hippolyte, se voyait décernée, lors du gala du "Grand prix de la culture des Laurentides", une bourse de 5 000 \$. Elle a reçu ce prix de la création artistique en région pour son impressionnante oeuvre musicale et pour la création de la musique du spectacle de danse multimédia **PÔLES** dans lequel le réel se lie au virtuel. Remarquons que pour obtenir un tel honneur, il lui aura fallu auparavant être boursière du C.A.L.Q. (Conseil des arts et des lettres du Québec).

Qui est Ginette Bertrand ? une célébrité oui, mais...

La p'tite école du rang l'aura vu grandir et s'épanouir jusqu'à ce que des études plus poussées la conduisent au Pensionnat des Saints-Anges. La musique étant sa passion, elle complètera un baccalauréat à l'École Vincent d'Indy. Pour se perfectionner, elle fréquentera également l'Université McGill où elle se spécialisera en électroacoustique puis celle de Montréal, où elle obtiendra une maîtrise en composition. En 25 ans, tout en poursuivant sa carrière de pédagogue spécialisée dans "l'éveil sonore en technique d'éducation à la petite enfance et créativité, «elle écrira plus d'une vingtaine d'oeuvres allant de la musique de chambre, musique pour piano, musique de scène et multimédia à celle pour orchestre que la critique nationale et internationale qualifiera tantôt de puissante et évocatrice ou encore de superbe musique cinématographique.» On a dit qu'elle a un irrésistible besoin de transformer en son ce qu'elle voit et ce qu'elle vit. On pourrait même ajouter qu'elle aime le «son» des mots.

Bourses de création et prix d'honneur

Grâce à une subvention du Conseil des arts du Canada, elle écrira la musique d'un opéra-danse, **L'ombre d'un doute**, oeuvre d'envergure. Plus tard, elle obtient une bourse de création du ministère des Affaires culturelles du Québec pour composer la musique du spectacle **BAGNE**. Cette oeuvre célèbre aura déjà connu en l'an 2000 plus de 100 représentations au Canada, en Europe (Belgique, Suisse et Allemagne) et aux États-Unis. Elle travaille ensuite à la bande sonore vidéo **Mythofemmes** qui lui vaudra le prix de l'Ours en bronze, en Autriche. Une nouvelle bourse de création du Conseil des arts et des lettres du Québec et une subvention du Banff Center lui permettra de créer la musique de **PÔLES**.

Bagne et Pôles seront joués partout à travers le Canada et les États-Unis. Pôles représentera le Canada à l'Exposition universelle de Lisbonne puis ensuite sera produit en Espagne, Allemagne, Norvège, Belgique, Autriche et Hongrie.

La Colombie Britannique

Son lieu de prédilection semble-t-il ! C'est là qu'elle créera **PÔLES** au Banff Center of Arts en compagnie des chorégraphes Pierre-Paul Savoie et Jeff Hall ainsi que par les créateurs d'images virtuelles Michel Lemieux et Victor Pilon. «C'est l'enfer polaire», dit-elle, partant du principe que le Pôle Sud appelle le Pôle Nord. Durant quatre folles semaines, «j'en ai tripoté des sons», formule-t-elle. Le plus difficile fut de passer de la conception à la réalisation à la vitesse d'une comète. L'ingénieur du son, désireux de lui apporter du réconfort lui disait : «It's like a piece of cake Ginette». Et elle de répondre : «Bien sûr ! Hé, les gars... j'n'écris pas sur de la bande élastique.. C'est pour quand le montage final du film et les durées exactes de chaque tableau chorégraphique ?» Elle a reçu le tout une semaine avant le spectacle. Plus ça change, plus c'est pareil, n'est-ce pas ? Elle les appelait les «hyperactifs hallucinants-nés».



Ginette Bertrand aime «le son des mots»
PHOTO MANON DAGENAI

Récipiendaire du « Grand prix du Conseil des arts et des lettres du Québec »

C'est aussi en Colombie Britannique, à Wells plus précisément, qu'elle se retire périodiquement dans une colonie d'artistes pour s'adonner à cette autre exaltation qu'est pour elle, la peinture. Elle fait remarquer que dans cette localité, une vieille église y a été transformée en galerie pour l'exposition de tableaux. Ceux-ci, tous plus impressionnants les uns que les autres, ont pu être admirés en plusieurs occasions ici dans les Laurentides.

Une place privilégiée à la peinture

Oui, un autre prodigieux talent dont la nature l'a pourvue. Avant de terminer, il serait intéressant de glisser un mot sur la place qu'occupe la peinture dans son univers des arts. Ses tableaux sont souvent inspirés de la musique qu'elle compose et sont accompagnés d'enregistrements sonores. Invitée d'honneur à l'événement Montagne-Art, c'est une première incursion dans le monde des arts visuels. Une sculpture de Gilbert Thème sert de déclencheur à une performance de peinture en direct et ce n'est que deux ans plus tard au cours d'un

voyage aux îles Mingan qu'elle se décide à prendre un pinceau dans ses propres mains. «Ce sont le sifflement des baleines et le bruit de mes pas dans l'eau qui m'ont inspiré une série de toiles intitulées **Minganomanie**», reconnaît-elle. Ce fut le début d'une longue série de tableaux.

Projets à court et à long terme

En août prochain, dans l'intimité et le confort de sa résidence, des privilégiés pourront se réjouir d'un expo-concert. Cette soirée sons et images est à ne pas manquer. Ce sera une touche de gaieté dans une atmosphère amicale et sympathique. Ginette Bertrand souhaite établir un réseau d'expo-concert maison. Elle fait appel aux propriétaires de grandes demeures qui aimeraient recevoir pour une telle circonstance. Elle ajoute également qu'elle ne dirait pas non à la musique de cinéma. Avis au cinéastes !

N'a-t-on pas déjà écrit que l'Art est le pouvoir, non pas de plaire aux gens, de les dérouter ou de les étonner, mais de les émouvoir. C'est tout elle!



À la carte

Micheline Lévesque

Rondelles au saumon fumé

Tartiner de fromage à la crème ramolli (environ 2 c. à soupe / 30 ml chacune) quatre tortillas de 9 po / 23 cm. Recouvrir de saumon fumé en tranches fines (environ 1/2 lb / 250 g en tout). Arroser d'un peu de jus de citron frais. Ajouter à chacune 2 c. à soupe / 30 ml d'oignons verts hachés et de câpres. Rouler en serrant, envelopper d'une pellicule plastique et réfrigérer. Couper légèrement en diagonale des tranches de 1/2 po / 1 cm. Donner 40 rondelles.

Une rondelle : 32 calories, 2 g gras, 3 g hydrates de carbone, 2 g protéines



**Les Entreprises
d'Électricité
ROGER DUEZ**

Contracteur depuis 1992 •
Établi à Saint-Hippolyte depuis 1974

450 438-8364 • Fax : 450 438-1890

Page. : 450 431-8162 •

Page. Mtl. : 514 837-6626



**Spécialité :
Fosses septiques**

Travaux de génie civil
Transport de pierre et sable
Démolition
Égouts et coupe d'eau
Pelle hydraulique,
Pépine, Bull

56, 386^e Avenue
Saint-Hippolyte

Gilbert Richer
Bur. : 450 563-2168
Rés. : 450 438-7416

Voyager avec sa contrebasse



JEANNE
DES AULNIERS

Costantino Greco revient d'une tournée de concerts à Caracas au Venezuela. Depuis 17 ans, il est membre de l'ensemble I Musici de Montréal. L'orchestre donne plus de cent concerts par année et effectue une douzaine de tournées. Costantino transporte quotidiennement son instrument de travail comme vous et moi notre porte-documents.

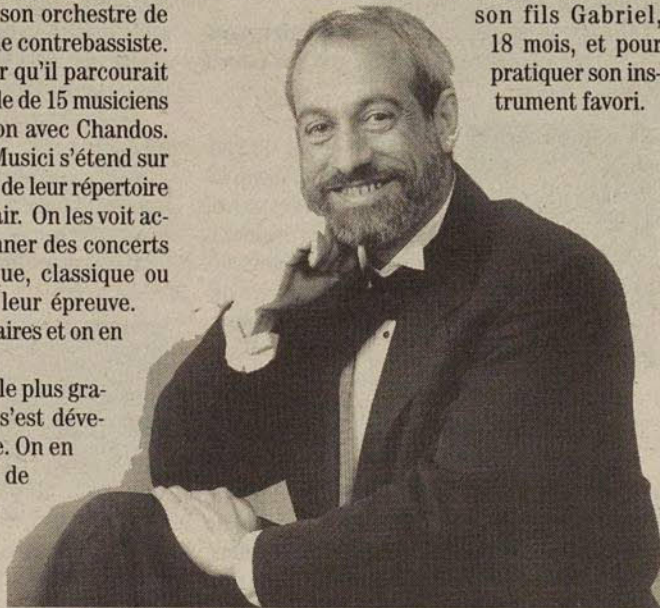
Pourquoi avoir choisi la contrebasse? Adolescent, il jouait de la guitare avec deux de ses copains et s'adonnait surtout à la musique populaire. Le second guitariste étant plus habile que lui, il change d'instrument pour la basse électrique et poursuit son entraînement jusqu'à ce qu'il soit séduit par la musique classique grâce à son cousin qui jouait de l'alto. Après avoir entendu des oeuvres classiques sur disque, il

s'inscrit au Collège Canbrian de Sudbury à l'âge de 20 ans. Dès la première année, il remporte le premier prix du Festival Kiwanis ainsi qu'une bourse pour étudier avec Gary Karr à Victoria, en Colombie-Britannique. Une seconde bourse l'amène à l'Université McGill deux ans plus tard. Il demande des cours privés à Yuli Turovsky qui lui fait passer une audition. Cinq ans plus tard, lorsque Turovsky fonde son orchestre de chambre, il lui offre le poste de contrebassiste. Ravi, il accepte sans se douter qu'il parcourrait le monde avec ce petit ensemble de 15 musiciens qui en est à son 38^e microsillon avec Chandos. La musique de chambre des Musici s'étend sur plusieurs périodes et la variété de leur répertoire a formé des musiciens hors pair. On les voit accompagner un film muet, donner des concerts en plein air, musique baroque, classique ou contemporaine, rien n'est à leur épreuve. Leurs tournées sont spectaculaires et on en redemande partout.

La contrebasse, l'élément le plus grave de la famille des violons, s'est développée au cours du XVI^e siècle. On en a varié la taille et le nombre de cordes pour tenter d'en simplifier la technique. On pratique actuellement deux types d'archets : l'archet français, que l'on tient, la main au-dessus comme ce-

lui du violon, et l'archet allemand que l'on tient comme l'archet de la viole, la main en dessous. Costantino a choisi ce type d'archet qu'il trouve plus adapté au mouvement de son bras.

Costantino habite Saint-Hippolyte depuis 1993 avec sa compagne Louise. Il profite de son environnement pour jardiner, s'occuper de son fils Gabriel, 18 mois, et pour pratiquer son instrument favori.



Costantino Greco est membre de l'ensemble I Musici de Montréal depuis 17 ans.

Nos artistes à Montagne-Art

Voici quelques-uns des artistes de Saint-Hippolyte qui dévoileront au public leurs plus récentes œuvres lors de la 15^e édition de l'exposition Montagne-Art ces 30 septembre et 1^{er} octobre 2000.

Madame Rose Valois

« Jeune » octogénaire, madame Valois côtoie le domaine artistique depuis plus de 50 ans.

Elle étudia principalement la peinture à l'huile durant plusieurs années, le pastel et l'émail.

À ses débuts, elle suivit des cours en cuir repoussé, médium très populaire jadis, mais elle découvrit par la suite une affinité pour l'étain repoussé qui se travaillait de la même façon avec un résultat tout à fait original. Madame Valois transposa donc ses peintures de style art naïf à son nouveau médium préféré qui est l'étain repoussé, qu'elle nous présentera cette année.

On y retrouvera de vieilles maisons québécoises, cabanes à sucre, personnages farfelus et décors fous qui défient la logique. Madame Valois en sera à sa troisième participation à Montagne-Art.

Monsieur Roger Thériault

Un des doyens de l'exposition Montagne-Art, monsieur Thériault en sera cette année à sa 13^e participation à l'événement.

Diplômé du Washington School of Art de New York, il mit sur pied la première firme de dessin commercial dans les Laurentides, Tério Artistiques, à Saint-Hippolyte. Il affectionne particulièrement la peinture à l'huile et transmet son art à ses nombreux élèves depuis plusieurs années à partir de son studio.

Outre Montagne-Art, monsieur Thériault participa à plusieurs expositions à travers le Québec.

Il nous réserve encore une fois cette année une nouvelle facette de sa démarche artistique.

Madame Danielle Paquette

Intérêt marqué pour le dessin dès son jeune âge, elle passa de l'art dramatique à la poterie, jusqu'à la peinture acrylique sur bois qu'elle enseigna aux adultes à la petite école de Saint-Sauveur.

La décoration intérieure est la passion de madame Paquette. Elle s'inspire principalement de la nature, la chasse et la pêche.

À sa première expérience à Montagne-Art en 1999, elle fut une révélation en remportant un prix d'excellence dans la catégorie Métier d'art pour sa précision exceptionnelle d'exécution et pour la fraîcheur se dégageant de ses œuvres.

Cette année, elle nous offrira des tableaux à l'acrylique, toujours avec ses sujets préférés de la nature tels la faune et ses environnements privilégiés.

Monsieur Robert Pinard

Artiste multidisciplinaire autodidacte, monsieur Pinard travaille la matière sous différentes formes : sculpture, peinture, et modelage. Il participa à de nombreuses expositions et fut récipiendaire de plusieurs prix d'excellence. Constamment à la recherche de nouveaux défis, il participe à la création de plusieurs projets d'importance.

Il fut artiste à l'honneur à Montagne-Art en 1996, collabore activement à ce jour en qualité d'artiste exposant et par sa participation à la réalisation et de l'événement.

Monsieur Pinard nous présentera des pièces remarquables pouvant rehausser tout genre d'habitation.

GILLES SONGE 35 années d'expérience
EXCAVATION DE TOUS GENRES
FOSSES SEPTIQUES
INSTALLATEUR ACCRÉDITÉ SYSTÈME Ecoflo®
450 563-3897
Saint-Hippolyte: 225 ch du Lac Connolly
Prévost: 2632, boul. Labelle
Sainte-Sophie: 2643 Route 158

TAXI CHAMPION
438-8447
SERVICE LOCAL et LONGUE DISTANCE
TRANSPORTS MÉDICAUX
C.S.S.T., S.A.A.Q., B.S. ET AUTRES
SERVICE PROMPT ET COURTOIS
SAINT-HIPPOLYTE R. DUMOULIN NEW-GLASGOW
SAINT-JÉRÔME PROPRIÉTAIRE SAINTE-SOPHIE
5, 10^e avenue, SAINT-HIPPOLYTE

En collaboration avec **Le RESTAURANT Passant** et **desjardins Sport**
2075, boul. Labelle Lafontaine 438-8225

vous offrent 1 chance de GAGNER avec chaque achat de 5 Roues de fortune!

tirage d'un KAYAK
le 15 juillet 2000
2264, chemin des Hauteurs, Saint-Hippolyte 563-3133

Flash culturel

Deux heures du conte cet été
(FÈP) Les animateurs du camp de jour et des activités Tortille invitent les jeunes de 3 à 5 ans à venir écouter une belle histoire et faire un petit bricolage, les samedis 1^{er} juillet et 5 août, dès 10 heures, à la bibliothèque. Les coûts s'élèvent à 2 \$ par enfant ou à 3 \$ par famille. Vous pouvez vous inscrire à la bibliothèque de Saint-Hippolyte ou en composant le 450 563-3056.

DISCO DES JEUNES
Dernier rendez-vous estival
(FÈP) Le vendredi 7 juillet, toute l'équipe de la Disco des jeunes vous invite à une dernière danse pour la saison estivale. Les jeunes de 4 à 16 ans sont conviés à ce rendez-vous, au coût de 4 \$ par personne. Des bénévoles veilleront à la sécurité des jeunes tout au long de la soirée, soit de 19 heures à 23 heures, à l'école des Hauteurs.

Grande vente de livres usagés
Ne manquez pas notre grande vente de livres usagés, qui se tiendra à la bibliothèque le samedi 8 juillet prochain, de 9 h 30 à 13 h. Un choix impressionnant vous y attend, puisque nous vous offrons un nombre record de livres!
En cas de pluie, la vente aura lieu à l'intérieur, dans la salle sur le côté de la bibliothèque.
Élise Chaumont

Rappel
Veuillez noter que, depuis le 19 juin, pour obtenir des renseignements ou pour s'inscrire aux camps de jour ou aux activités Tortille, il faut s'adresser directement au camp Bruchési 50, 365^e Avenue), du lundi au vendredi, de 9 heures à 16 heures. Pour communiquer avec nous, composez le 450 563-3056.

Nouveautés à la bibliothèque

Nouveautés pour enfants

Documentaires

Les animaux sauvages
L'imagerie du fantastique
Guide de l'aventure en pleine nature / Hugh McManners
Comment fait-on les bébés?
Te laisse pas faire / Jocelyne Robert

Bandes dessinées

Cotton Kid : *Au nom de la loi et de Mr Pinkerton*
Garfield : *Dur de la feuille*
Lucky Luke : *Le prophète*
Lucky Luke : *Le Daily Star*
Lucky Luke : *Western circus*
Cédric : *Terrains minets*
Boule et Bill : *tome 22*
Un zoo à New York

Albums

Max est dans la lune / Serge Bloch
Benjamin et son casque / Christiane Duchesne
Benjamin et son voisinage / Paulette Bourgeois
Son altesse Camille 1^{ère} / Sophie-Luce
Vive le printemps / Mary Packard
Caillou fait du camping / Roger Harvey
Caillou : la garderie
Le dinosaure / Disney
Toupié fait la sieste / Dominique Jolin

Romans jeunes

Le chat de mes rêves / Marie-Danielle Croteau
La prison de rêve / Marie-Danielle Croteau



Ann Robitaille
Conseillère en sécurité financière
Assurance de personnes
Assurance collective de personnes

Votre objectif :
la sécurité et le rendement

Notre solution :
l'assurance vie universelle

En plus d'assurer votre sécurité financière, la police universelle vous permet de vous bâtir un compte d'épargne dont les intérêts s'accumulent à l'abri de l'impôt. Notre police universelle TOPAZ vous permet de choisir parmi nos comptes indicatifs suivants :

- * Actions canadiennes, américaines ou européennes
 - * Diversifié
 - * Obligations
 - * Marché monétaire et compte à terme fixe
- Informez-vous sur la police universelle TOPAZ de l'Industrielle Alliance

L'Industrielle Alliance
Compagnie d'assurance sur la vie
www.inalco.com
TOPAZ

Pour plus d'information,
communiquiez avec votre conseillère en
sécurité financière dès maintenant!

Téléphone bureau Saint-Hippolyte
450 563-1290

Téléphone bureau Saint-Sauveur
450 227-1585

Ligne sans frais
1 888-227-1585

Cellulaire : 514 592-7705



**L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Votre partenaire de confiance depuis 1982

Nos jeunes

Aime la terre comme toi-même

Le 2 juin dernier, toute l'école des hauteurs fêta la remise du statut Ecole Verte Brundtland en présence de monsieur Jean Dumais, président du syndicat des enseignants de la Rivière du Nord.

Comme symbole, un pommier, gentiment offert par la pépinière Flash Nature, fut planté devant l'école.



FRANÇOISE
LE GUEN

Déjà, au début de l'année scolaire, l'école affichait ses couleurs avec pour slogan : l'école verte à l'aube de l'an 2000. Toute cette histoire débute au mois de mai 1999 quand Isabelle Charron enseignante en 4^e année et initiatrice du projet contacte Brigitte Pilon à Saint-Antoine

pour des informations concernant le recyclage du papier. Le projet prend forme, et au début de l'année scolaire quatre professeurs forment l'équipe verte. Il s'agit de Isabelle Charron, Annie Doré, enseignante en 2^e année, Chantal Lamarche, éducatrice spécialisée et Geneviève Piché orthopédagogue.

Chacune va s'occuper d'une tâche particulière car pour avoir le statut Ecole Verte Brundtland il faut s'engager à développer trois volets : écologique, pacifique et solidaire.

Geneviève dans sa classe part le projet plantes : elle en aura tellement qu'elle peut en offrir à chaque élève le jour de la fête! Le recyclage, c'est affaire d'Isabelle. Avec l'aide précieuse d'une maman bénévole, Julie Boulet, l'école, en solidarité avec la collecte d'argent pour enfants-soleil va réussir à ramasser 562 \$ en bouteilles et canettes. Chantal Lamarche, met

le cap sur la résolution de conflits. En s'appuyant sur la pédagogie du document Vers le pacifique, l'école a maintenant ses brigadiers d'autobus, des médiateurs en formation chaque semaine dans l'apprentissage de la non-violence. Annie est l'instigatrice de la chanson de la fête : Gaia vibre encore du chant des enfants. Puissent-ils être entendus :

Ne tuons pas la beauté du monde, la dernière chance de la terre c'est maintenant qu'elle se joue. Ne tuons pas la beauté du monde, faisons de la terre un grand jardin pour ceux qui viendront après nous...

C'est avant tout un projet qui vient de com-

mencer, et, malgré les conflits des enseignants au Québec au début de l'année, c'est un projet qui a très bien évolué.

Les quatre professeurs ont un souhait en commun pour l'année prochaine : avoir le partenariat de la municipalité de Saint-Hippolyte pour développer le recyclage. En effet, l'ouverture de conscience écologique, pacifique et solidaire qui s'est faite à l'école pour les enfants, doit se continuer dans les familles et trouver un fondement solide dans le quotidien et dans le lieu de vie.

Le recyclage c'est l'affaire de tous...



Devant le tableau de Gaia gauche à droite : Chantal Lamarche, Isabelle Charron, Michaël Charette directeur par intérim, Geneviève Piché, Annie Doré et Jean Dumais, président du syndicat des enseignants de la commission scolaire de la Rivière-du-Nord.

PHOTO MANON DAGENAIS



Le nouveau parc-école

Le 13 juin dernier, a eu lieu l'inauguration de la première phase du nouveau parc-école à l'école des Hauteurs. Pour réaliser ce projet, des parents bénévoles, parmi lesquels Nadine St-Louis, Chantal Monette, Sylvie Laprise, Manon Tawel, Nathalie Themens et Joyce Lalonde, ont organisé différentes activités de levée de fonds afin d'obtenir les sommes nécessaires pour acheter les jeux. Ils ont également reçu l'appui financier du Club Optimiste, de la Municipalité de Saint-Hippolyte et de la Disco des jeunes. Les fonds recueillis ont

permis de réaliser la première phase du projet. La seconde phase est prévue pour 2001.

Bravo! Les jeunes Hippolytois et Hippolytoises ont maintenant un parc attrayant et sécuritaire pour jouer.

PHOTO MANON DAGENAIS



M^{re} Joanne Duplantie
LL.B. D.D.N.

Notaire
Conseiller juridique

7 JOURS ET 7 SOIRS
À MON BUREAU
OU À VOTRE DOMICILE

138, rue Desjardins, lac Écho
Saint-Hippolyte • 450 224-9260

Atelier Mécanique des Hauteurs

Ventes, pièces, accessoires,
réparations, service

Spécialiste : petits moteurs
HOMELITE • SUZUKI • MASTERCUT • JONSERED
STIHL •

985, chemin des Hauteurs
Saint-Hippolyte
2 2 4 - 8 7 2 9

DOMAINE DU LAC CONNELLY

4 Saisons
Semaine
et week-end



• Bord de l'eau
• Plage privée
• Chaloupe
• Pédalo

CHALETS A LOUER

120-129^e Avenue, Saint-Hippolyte
Guylaine St-Onge et Raynald Vezeau, propriétaires
450 563-3131

Coup d'envoi de la nouvelle saison de soccer été 2000

La saison de soccer été 2000 est lancée et l'Association de soccer de Saint-Hippolyte est heureuse d'accueillir 200 joueurs dans ses rangs, de la catégorie Novice à Sénior.

Nos joueurs ont entrepris la nouvelle saison avec beaucoup d'enthousiasme. Dix équipes représentent notre club de soccer, dont quatre au niveau régional.

La seule ombre au tableau concerne le manque d'infrastructures dans notre municipalité. La soudaine vague de popularité pour le soccer, chez nos enfants, a créé un besoin dans toutes les villes de la région. Suivant l'exemple de plusieurs municipalités à la grandeur du Québec, Saint-Hippolyte se doit d'assurer la mise en chantier d'installations pour satisfaire cet accroissement.

Cette lacune nous a forcés à redéployer nos joueurs Novice sur un terrain de fortune au parc du Pavillon Roger-Cabana.

Parmi les nouveautés cette année, notons que chaque jeune qui s'est inscrit a reçu un ballon de soccer. Une initiative qui a pour but de

promouvoir à l'extérieur du terrain qui lui est réservé, la pratique du sport le plus joué au monde. L'autre innovation est de souligner la réussite ou les exploits de nos athlètes pendant leurs matchs, en leur attribuant le titre de «joueur du mois» de l'association.

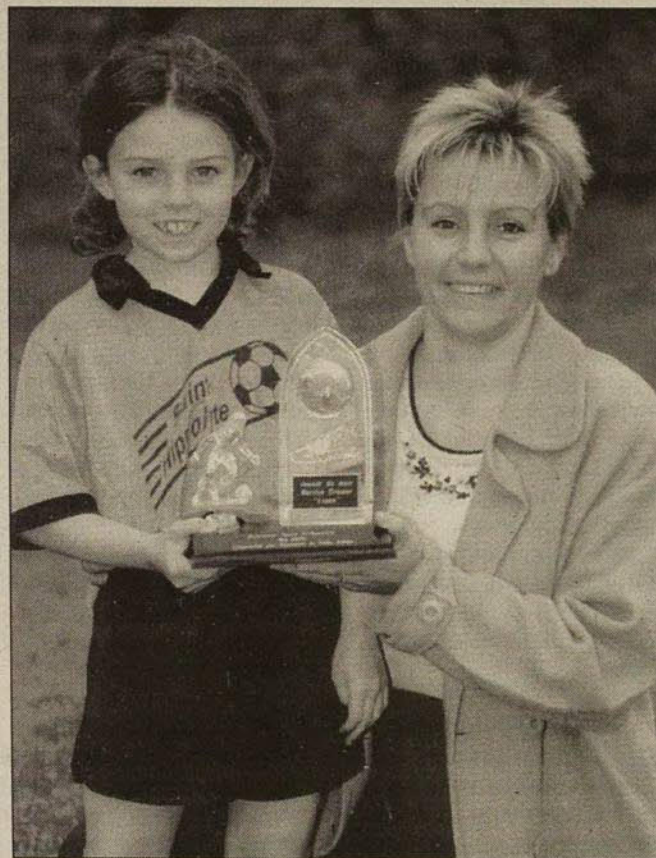
Du mois de mai au mois d'août, quatre distinctions seront remises grâce à la générosité de différents commerçants de Saint-Hippolyte.

C'est une joueuse de la catégorie Atome fille qui mérite le premier titre de joueur du mois en mai. À sa première expérience lors d'un match officiel, elle a contribué aux deux premières victoires de son équipe par les pointages de 12-6 et 6-2 en marquant 14 buts dans ces rencontres. C'est avec grand plaisir que Madame Caroline Frigault et Monsieur Serge Dapra, propriétaires du Dépanneur des Hauteurs, ont remis cette récompense à Marilyn Croïzer.

Veuillez prendre note que des parties sont disputées tous les soirs de la semaine à partir de 19 heures au parc Maillé et que les adultes sont conviés à du soccer récréatif mixte tous les dimanches matin de 10 heures à midi.

Pour plus de renseignements, contactez Michel Croïzer au 436-1645.

Michel Croïzer



Madame Caroline Frigault remet la plaque de la joueuse du mois à Marilyn Croïzer.

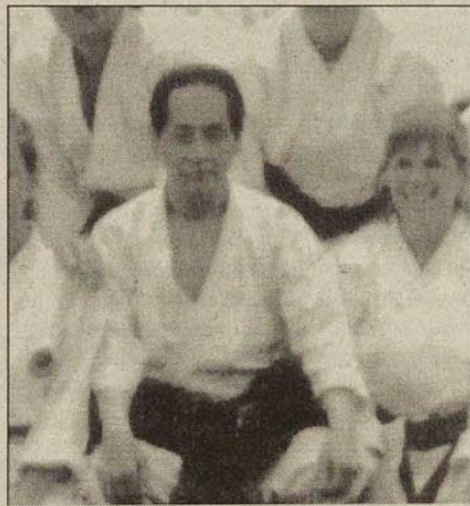


Un camp de karaté exceptionnel pour la région des Laurentides

En effet, pour fêter le nouveau millénaire, l'Association de karaté traditionnel des Laurentides, présidée par sensei Lorenzo D'Anna, aura l'honneur d'accueillir le grand maître du Karaté Shotokan Tetsuhiko Asai 9^{dan}, instructeur en chef de la JKA (Japanese Karate Association) accompagné de Toru Yamaguchi et Arai sensei, venant tous du Japon pour diriger le camp d'été de l'Association de karaté traditionnel JKA du Québec qui se tiendra à l'école secondaire A. Norbert Morin de Sainte-Adèle, du mardi 11 au dimanche 16 juillet inclusivement.

Il est extrêmement rare de voir autant de grands maîtres de la JKA venir du Japon rehausser de leur présence et de leur enseignement un même camp. Cela démontre bien la relation privilégiée de notre association régionale avec les sièges sociaux du Québec et du Japon.

Cette session d'été attirera plusieurs centaines de karatékas du Québec, du Canada et de l'étranger qui viendront s'entraîner et y passer des grades. On peut déjà dire que ce camp de karaté traditionnel sera de loin le plus intense à ce jour en Amérique, car l'enseignement du



Le maître Tetsuhiko Asai, 9^{dan}, instructeur en chef de la Japanese Karate Association lors de sa première venue au Canada, en 1990, entouré de karatékas participant au camp d'été qui se tint à Sainte-Adèle (à cette époque Mont-Rolland).

Karaté Shotokan (main nue) y sera dispensé par un 9^{dan}, un 8^{dan}, trois 6^{dan} et deux 5^{dan}, nous dit Chanh Chau Tran, 6^{dan}, président bénévole de la Fédération québécoise de karaté depuis 1983 et responsable de l'organisation de ce camp. Les cours seront donnés de 7 h à 9 h et de 14 h à 16 h.

A ne pas manquer

Deux moments exceptionnels : la spectaculaire démonstration de karaté exécutée par des grands maîtres, le samedi de 16 h à 18 h et l'important passage de grades, le dimanche de 10 h à 16 h approximativement.

Le grand public des Laurentides est invité à venir assister à tous ces cours et démonstrations mais surtout à venir le dimanche 16 juillet soutenir par sa présence et encourager les karatékas de la région qui se présenteront pour leur passage de grade.

L'entrée pour le public est gratuite en tout temps.

Pour tout renseignement : sensei Lorenzo D'Anna. Tél. 450 563-3935

Claude Morin

Activités Tortille Entrez dans nos sorties!



Vos jeunes s'ennuient cet été? Inscrivez-les aux activités Tortille! En effet, chaque

mardi jusqu'au 15 août, les jeunes et les moins jeunes peuvent participer à des sorties des plus amusantes. Voici un aperçu de ce qui les attend dans les prochaines semaines :

4 juillet	Récréathèque de Laval	15 \$
11 juillet	Aqua-Parc de Saint-Sauveur	15 \$
18 juillet	Super Aqua-club	15 \$
25 juillet	Vieux-Port de Montréal (8 ans et plus)	
	Village du père Noël (4 à 7 ans)	20 \$/10\$
1 ^{er} août	La Ronde de Montréal	20 \$
8 août	Cascades d'eau de Piedmont	15 \$
15 août	Zoo de Granby	20 \$

Pour vous inscrire ou pour vérifier s'il reste des places, veuillez téléphoner au (450) 563-3056.

Fannie-Ève Prévost
Coordonnatrice des loisirs d'été

Un rendez-vous avec la **Nature**

Flash Nature enr.
PÉPINIÈRE

GEORGES BÉLANGER et DIANE RIVET
TÉL.: 450 563-5727
FAX: 450 563-3989

Esthétique **Morichidée** Coiffure **Nordic enr**

Elle & lui

• Coiffure Esthétique •
• Massage Bronzage •

forfaits journée beauté disponibles
224-4818

MARC JARRY
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

2274-D, chemin des Hauteurs
Saint-Hippolyte
Tél. : 563-5192 • Dom. : 563-2302

REID ET ASSOCIÉS

Steve Reid
comptable agréé

95, 305^e Avenue, Saint-Hippolyte
250, rue Parent, Saint-Jérôme

téléphone: 450 436-1616
steve.reid@sreid.net

Le lac Connelly, une histoire de fidélité



DENISE MARCOUX



ANDRÉ MARCOUX

La série « C'est mon lac » vous présente le lac Connelly, situé au centre du canton de Kilkenny à Saint-Hippolyte. On ne sait pas pourquoi il se nomme ainsi. Mais les chemins tortueux qui s'y rendent ont porté le nom des familles qui en ont assuré le développement. Le rang 7, appelé le rang des Sigouin, et le rang 8 du canton de Kilkenny ceinturent la rive nord. La rive sud était autrefois accessible par le rang 6 du canton Abercombie, le rang des Lachance. Voici l'histoire du lac Connelly telle qu'évoquée par quelques descendants de ces familles et par des représentants de la villégiature de chalet¹.

Une économie de subsistance pendant plus d'un siècle (1838-1938)

Les pionniers et leurs descendants, comme les Lachance, dont l'ancêtre, Bénonie, s'installe au lac après avoir participé à la révolte des Patriotes, les Ward et les Sigouin, vivent sur de petites fermes. Ils possèdent quelques vaches, un cheval ou deux, des cochons et plusieurs poules. « Pour survivre ils vendent des fruits et des légumes, des œufs, du lait, de la crème et du bois de chauffage. L'été, ils brûlent du bois et gardent la cendre pour en faire de la potasse. À cette époque, la potasse se vend très bien. L'hiver, ils font des bardeaux de cèdre pour cou-

vrir leurs maisons. Le printemps, le sirop d'érable et le sucre du pays sont une importante source de revenus. Les moyens de communication sont alors très restreints. Le village le plus proche, soit Saint-Hippolyte, se trouve à plus d'une heure de cheval. Le chemin est rudimentaire et chacun doit entretenir son bout².

Ils pêchent la truite, l'achigan et le doré. L'automne, certains d'entre eux chassent l'orignal et le chevreuil ou encore font de la trappe. Ils vendent les peaux d'ours, de lynx, de putois, de renards jaunes et celles de castors, de rats musqués et de loutres. Même les peaux de mouffettes trouvent preneurs au Comptoir de la Baie d'Hudson, à Montréal. « Ça faisait de l'argent pour les Fêtes », raconte Aline Lachance, qui ajoute dans un éclat de rire : « J'étais sûrement la seule à fabriquer de l'huile pour soulager les rhumatismes à partir de graisse de mouffette! Je la vendais à la pharmacie Dumouchel à Saint-Jérôme. »

La nature est donc la mère nourricière, la terre, la forêt et le lac fournissant aux familles de souche tous les produits nécessaires à leur subsistance.

La vie quotidienne au lac Connelly dans les années 1940

La vie d'Eustache Lachance ne sera pas tellement différente de celle de son père, Élie. Il n'est pas cultivateur comme lui, mais il partage la même passion pour la chasse, la pêche et le violon. Eustache se fait tour à tour maçon, menuisier, dynamiteur, et restaurateur-épicerie durant l'été. Il creuse des puits qu'il maçonne en pierre. Il fabrique des chaises avec des écorces d'orme, des chaloupes et des violons.

Il épouse Aline Deschambault en 1940 et le jeune couple vit seul au bout du rang, les parents d'Eustache étant l'unique voisin. Les quelques chalets autour ne sont habités que durant l'été.



Les pionniers du lac Connelly au début du XX^e siècle. PHOTO D'ARCHIVE

C'est Élie qui ouvre le chemin l'hiver avec sa *gratte*, sorte de chasse-neige tiré par un cheval. « Le chemin ne faisait pas le tour du lac en ce temps-là. Il n'y avait que la route aux chevreuils qui menait au lac à l'Anguille. La chaloupe et la voiture à cheval étaient les principaux moyens de transport. Il y avait bien le *snowmobile* de Fred Mayer pour nous conduire à Saint-Jérôme, mais ça coûtait trop cher. Le courrier était livré à cheval et laissé chez Élie. Les timbres coûtaient alors deux sous. »

Les premiers enfants du couple naissent dans le grenier du restaurant-épicerie, c'est belle-maman Lachance qui joue le rôle de sage-femme. Eustache vend ensuite son restaurant à Jérôme Filion qui prendra la suite comme épicerie. Il se construit une maison tout à côté. Les Lachance fréquentent alors l'église de Saint-Hippolyte. Leur fils aîné fait sa première année d'école à la maison, Aline a demandé des conseils à la maîtresse d'école, Jeanine Ménard. Lorsque son deuxième enfant atteint l'âge scolaire, elle écrit au gouvernement pour obtenir qu'on lui paye le transport jusqu'à l'école.

Les sorties sont peu fréquentes : « on est allés aux vues une fois, mais on allait à des mariages. On s'amusait à la maison ou chez les beaux-parents. On était tous musiciens dans la famille, on jouait du violon, de la guitare, de l'accordéon, on chantait. Après le souper du jour de l'An, on accordait les violons, pis on dansait. Il m'arrive encore de faire une petite gigue de temps en temps, vous savez. Le jour des Rois, on recevait chez nous. Comme il n'y avait pas de voisins, pas de vacanciers durant l'hiver, on s'amusait en famille. Mais la construction de la Chapelle Saint-Albert a amené du monde, et le Connelly Inn a également attiré des touristes »

La villégiature de chalet, un autre mode de vie

La plupart des villégiateurs viennent de Montréal et s'installent au lac Connelly pour l'été. C'est le cas de Simone Hébert qui fréquente le lac Connelly Nord tous les étés depuis 1939. Ses parents louaient le chalet des Lachance qui avait été construit par Josaphat Sigouin. Elle accompagne ensuite son mari, Armand Hébert, qui fait construire un chalet vers 1944. Les familles Sigouin, Jeannotte, Bertrand et St-Denis habitent au lac à ce moment-là.

Ils fréquentent tous l'église St-Albert-le-Grand, construite dans les années cinquante pour remplacer une petite chapelle située beaucoup plus près du lac. Cette dernière ne servait que l'été. L'hiver, on retournait à l'église du village de Saint-Hippolyte en traîneau ou à pied. Les habitants du lac aux Bleuets y allaient à travers la forêt. La construction de l'église St-Albert dérangea beaucoup les gamins de l'époque, car dans la vieille chapelle ils pouvaient se glisser sous le plancher pour ramasser les sous de la quête qu'on échappait entre les planches.

Il y avait suffisamment d'Anglophones au lac Connelly pour que la seule école anglaise des environs s'y trouve. Des élèves venant



Le restaurant-épicerie d'Eustache Lachance en 1941 qui appartiendra quelques années plus tard à Jérôme Filion. PHOTO D'ARCHIVE



Eustache et Aline Lachance viennent de terminer la fabrication d'une chaloupe. Leurs enfants rêvent déjà aux aventures qu'ils vivront plus tard..PHOTO D'ARCHIVE

Vous cherchez des nouveautés...

M VIDEO G
Lac Connelly Nord

PROMOTION
2 films pour le prix d'1 sur abonnement (gratuit)

Situé
Dépanneur Marché du Coin
229, Chemin Lac Connelly Nord **563-3767**

Alimentation St-Onge inc.

972, chemin des Hauteurs
Yves St-Onge Saint-Hippolyte
Propriétaire Tél.: 224-5179

IGA

PATATE DU LAC CONNELLY

Hot-dog à la vapeur
75¢



Colombe vous attend

125, chemin du lac Connelly nord

d'aussi loin que Saint-Jérôme la fréquentaient pour apprendre l'anglais. Comme le transport scolaire n'existait pas, ils prenaient pension dans les alentours. L'école se trouvait près du chemin du lac St-Onge. Les Francophones, eux, allaient à l'école du rang située derrière l'église actuelle.



Les enfants jouent dans l'eau tout le temps, ils vont à la plage publique et traversent le lac en chaloupe. Ils cueillent des petits fruits et allument des feux de camp tous les soirs. Les adolescents ne s'ennuient jamais non plus. Ils nagent et pêchent pendant de longues heures, se promènent d'un endroit à l'autre en chaloupe, font des excursions dans la montagne et se rendent jusqu'à la croix érigée par les scouts, explorent les bois jusqu'aux lacs Achigan et Écho. Le vendredi et le samedi, ils vont danser au son du *juke box* au coin de la 115^e et du chemin du lac Connelly, à la «ferme» des Sigouin ou encore au restaurant «Le rendez-vous» ou Chez Narbonne au lac Écho.

Le lac, c'était les vacances d'été surtout

Le grand-père maternel de Pierre Rondeau, Gaston Duchesneau, possède un chalet au lac Connelly Sud depuis 1935. Toute la parenté se réunit chez le grand-père à partir du samedi midi jusqu'au dimanche soir. Pierre passe donc tous ses étés au lac Connelly depuis sa tendre enfance. En juin, Madeleine, sa mère, et Marie-Paule, sa tante, s'installent ensemble au chalet avec enfants et bagages. Son père retourne travailler à l'Imperial Tobacco durant la semaine. Il n'y a pas encore l'électricité, les radios fonctionnent à batteries, on cuisine au poêle à bois, on s'éclaire au fanal ou à la lampe à l'huile. Peu de familles résident de façon permanente. Les Brisebois, Thinel, Sénécal, Archambault, Johnson et Gamache possèdent également des chalets dans le voisinage.

Personne ne s'ennuie au lac Connelly

Le restaurant «Le rendez-vous» chez Binette sur le bord de l'eau. Au premier plan, Lorraine et Roger Caplette.

PHOTO D'ARCHIVE

min du lac Connelly, à la «ferme» des Sigouin ou encore au restaurant «Le rendez-vous» ou Chez Narbonne au lac Écho.

Les lieux d'amusement ne manquent pas pour les adultes : le Pine Croft, pension pour touristes jusqu'en 1970, se trouve à l'intersection des rangs 6 et 7, le Petit Ruisseau, un peu plus à l'ouest, le Connelly Inn près de l'église et l'Hôtel Lavoie, vendu plus tard aux De Sève, fut très populaire jusqu'aux années 1970. Cet établissement devint par la suite le Petit Miami qui ferma ses portes vers 1990. Mais la jeunesse branchée du temps se tenait au Popeye, un snack bar où trônaient une table de billards et quelques machines à boules. L'autobus «Victory Bus» en provenance de Montréal arrêta au Connelly Inn. Le dimanche, un «Nowhere» partait de Montréal sans indiquer sa destination et



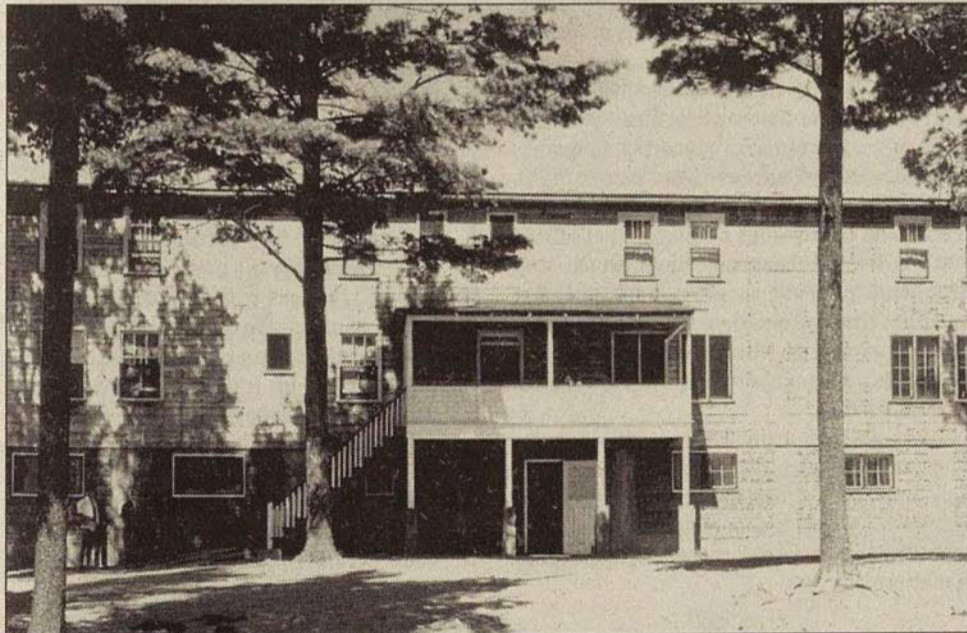
En ce 25 octobre 1930, la chasse a été fructueuse et la famille Lachance aura de la viande à mettre sur la glace. De g. à d. : Ferdinand Lachance, le juge Gustave Lamothe, Élie Lachance et son fils Eustache. PHOTO D'ARCHIVE

faisait descendre ses passagers, qu'on appelait «les doudes de la ville», pour qu'ils fassent des tours sur le lac. Ce dernier offrait un grand nombre d'activités : ski nautique, sauts à ski, compétitions de natation, parades et courses de bateaux, de canots et de skis.

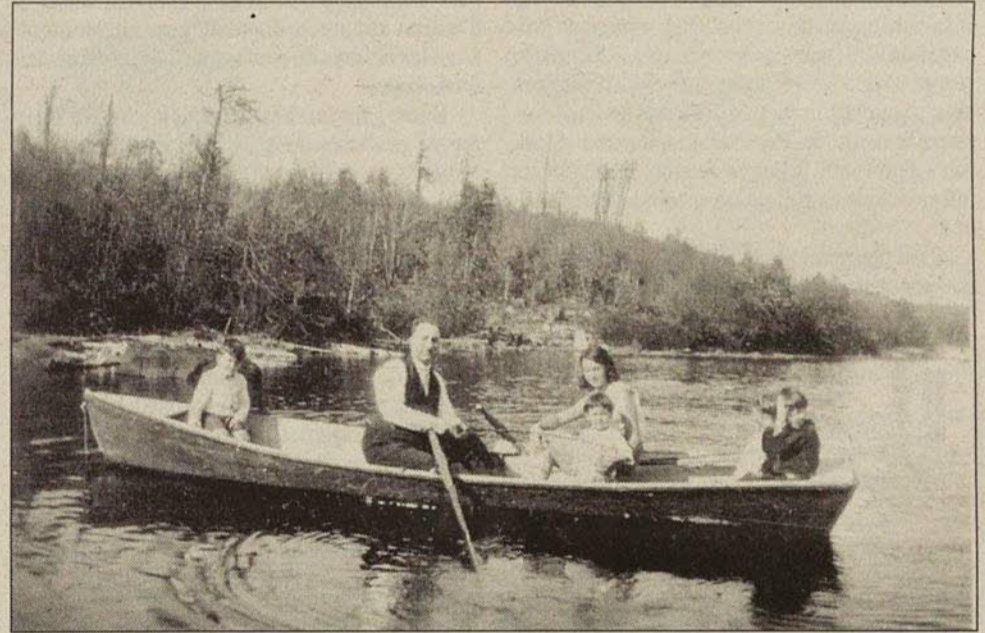
Il y a ceux qui ont toujours vécu au lac, tels les Lachance, les Sigouin, les Sylvain et les Ward. Il y a ceux qui ont passé leurs vacances au chalet et ont fini par s'installer au lac pour toujours, tels les Rondeau. Et il y a ceux qui ne s'installent jamais mais qui continuent à fré-

quenter le lac pendant des décennies, tels la famille Hébert. Mais il n'y a qu'un lac pour eux tous et c'est le lac Connelly.

- 1 Sources d'information: Steve Cobb, Simone Hébert, Aline Lachance, Pierre Rondeau, Manon et Guy Quintal, Albany Sylvain.
- 2 Michel Sigouin, «Le rang des Lachance: historique», dans un document publié en 1968 pour le 50^e anniversaire de la Chapelle Ste-Marie-du-Lac.



L'Hôtel Chez Lavoie, devenu Hôtel de Sève, très populaire jusqu'en 1970, puis le Petit Miami qui fermera ses portes vers 1990. PHOTO D'ARCHIVE



M. Thinel, tout endimanché, et sa famille, font un tour de chaloupe comme aujourd'hui on ferait une promenade en auto. PHOTO D'ARCHIVE

QUINCAILLERIE DES HAUTEURS

Dépanneur en quincaillerie - Outillage - Électricité - Plomberie
Dépositaire de peinture «MF»

Micheline Phaneuf 957, Chemin des Hauteurs, Saint-Hippolyte
Propriétaire 450 224-7942

le samedi
19 août
2000

à la Quincaillerie des Hauteurs
pour tous

marché aux puces

(Location de table, sur réservation)

épluchette de blé d'Inde

Tirage d'un voyage
d'une valeur de 1 400\$

en collaboration avec annuaire Saint-Hippolyte



NICOLAS
DESAULNIERS-
SOUCY

Le cyberspace prend vie deuxième partie

Dans la première partie de cette série, je montrais comment l'intelligence artificielle peut rendre la structure des programmes informatiques similaire à celle du système nerveux des êtres vivants. Dans le deuxième volet de la série, vous verrez jusqu'à quel point les virus informatiques ont le potentiel de ressembler aux virus organiques!

Le cadre des virus organiques adapté aux virus informatiques

Les deux méthodes les plus utilisées de nos jours pour détecter la présence de virus dans les systèmes informatiques sont la surveillance d'activités anormales dans le fonctionnement d'un ordinateur et le balayage des fichiers pour y trouver des signatures de virus connus. Ces méthodes fonctionnent car il est relativement simple (pour un expert) de distinguer l'activité et les instructions d'un hôte et de son parasite. Par contre, un virus qui se joindrait en symbiose avec un hôte conçu selon les règles de l'intelligence artificielle n'aurait plus d'identité séparée aux yeux des programmes anti-virus. Il deviendrait donc extrêmement difficile de se prémunir contre ce type de virus.

À l'origine des virus informatiques (1984), la vitesse de propagation était lente car les virus utilisaient principalement l'échange de disquettes pour se multiplier d'un système informatique à un autre. La popularité de l'Internet a accru la vitesse de propagation mais cette dernière n'est pas assez élevée pour rendre caduc le travail de détection de virus par des experts et la distribution de vaccins. Or, la vitesse de propagation des nouveaux virus qui utilisent le carnet d'adresses électroniques des utilisateurs pour se multiplier met en évidence les carences de cette méthode. Par exemple, le virus « I love you » a provoqué la panne de nombreux réseaux informatiques avant qu'un vaccin ait été distribué.

C'est pourquoi les experts de la lutte anti-virus pensent de plus en plus sérieusement à

créer un système immunitaire à l'intérieur de votre ordinateur. Ce système, calqué sur celui qui protège les êtres vivants, permet la détection de nouveaux virus sans passer par le travail d'experts. Cela évite la nécessité de mises à jour fréquentes des programmes anti-virus augmentant ainsi leur efficacité. De plus, les mêmes experts adaptent aux virus informatiques des outils mathématiques développés pour l'étude de la contagion par les virus vivants. Comme vous pouvez le constater, non seulement les virus informatiques partagent plusieurs caractéristiques du monde vivant, mais même les défenses de nos systèmes informatiques empruntent de plus en plus à celles développées par les êtres vivants.

Des effets de plus en plus réels

Jusqu'à maintenant, les virus informatiques ne pouvaient exister que dans les ordinateurs, car ce sont les seuls appareils d'utilisation courante qui ne possèdent pas de fonction pré-établie. Les virus peuvent donc tenter de donner à un ordinateur une nouvelle fonction, contrairement à un four à micro-ondes, par exemple. Or, il se vend de plus en plus d'appareils aux fonctions élargies et, forcément, de nouveaux virus informatiques seront créés pour en tirer avantage. Par exemple, une dépêche récente annonçait qu'un nouveau virus s'était attaqué à un réseau espagnol de téléphones cellulaires! Il y a fort à parier que l'intelligence artificielle s'étendra aussi à d'autres appareils domestiques, augmentant ainsi les risques de contagions par des virus informatiques.

Même sans intelligence artificielle, les virus feront probablement un jour des incursions toujours plus importantes dans votre domicile grâce à la domotique. En effet, les maisons d'un futur pas si lointain vous permettront de contrôler à distance plusieurs éléments (lumières, chauffage) puisqu'ils seront accessibles par la Toile. Ce contrôle pourrait potentiellement vous échapper, avec toutes les conséquences désastreuses qui viennent à l'esprit.

Notez que les cyber-virus possèdent déjà des capacités effrayantes : ils pourraient infecter des centres de contrôle. Bien qu'il soit évident qu'un centre de contrôle est mieux protégé contre les virus qu'un ordinateur personnel, les perspectives d'une contagion d'un centre de contrôle aérien ou militaire donnent des frissons dans le dos.

Mais pourquoi prendrions-nous le risque de donner le contrôle d'activités potentiellement

dangereuses à des systèmes informatiques? Parce que nous aurons intérêt à le faire! Il est évident que nous produirons un jour un logiciel capable de meilleures performances et, surtout, plus fiable qu'un contrôleur aérien. Les pressions (économiques et sociales) seront très fortes pour utiliser ce logiciel. Les mêmes pressions se feront sentir dans d'autres domaines tel que celui de la conduite de véhicules automobiles assistée par ordinateur de manière à éviter les bouchons de circulation.

Une « vie » parallèle

Les virus informatiques sont de loin la manifestation la plus médiatisée des algorithmes mathématiques capable de se reproduire, tels que décrits pour la première fois en 1944 par le mathématicien de génie John von Neumann. Or, il existe d'autres programmes informatiques qui, contrairement aux virus, ne tentent pas de

compromettre l'intégrité des systèmes informatiques. L'ensemble de ces programmes est appelé « vie artificielle » ou « alife » en anglais. Le but des chercheurs de ce domaine est de fournir un laboratoire virtuel capable de reproduire les divers processus associés à la vie comme l'évolution, l'organisation sociale ou le mouvement coopératif. Des populations entières d'entités virtuelles sont créées et évoluent dans des ordinateurs spécialement alloués, loin de l'environnement hostile qu'est la Toile.

Pour l'instant, la puissance des ordinateurs limite la complexité de ces organismes. Cependant, la plupart des organismes créés met déjà en œuvre une forme préliminaire de la vie artificielle. Ils peuvent apprendre! Ainsi, certains chercheurs ont semble-t-il déjà observé la naissance de comportements concertés. Comme la seule chose qui sépare ces organismes de la Toile est un simple câble, il n'est pas impossible que certains de ces rejetons s'échappent et affrontent nos défenses beaucoup mieux préparés et, surtout, de manière concertée. Non seulement les futurs virus informatiques auront une structure plus proche de leurs cousins vivants, mais en plus ils pourraient être capable de s'organiser en société!

Alors que la vie artificielle présentée dans les deux premiers volets de cette série n'existe que sous forme d'information pure, le troisième et dernier volet sera consacré à la vie artificielle qui utilise le même support que les êtres vivants: la matière.



Histoire de la Papauté

Les croisades

GILLES LAMBERT

Le but premier des grandes croisades était la reprise en main de la ville de Jérusalem et des Lieux Saints tout en faisant un pèlerinage au tombeau du Christ.

De 1096 à 1270, à huit reprises les croisades partirent pour y combattre les Musulmans.

En plus de ces huit épisodes, il y eut un essai de Grégoire VII en 1074 et un autre de Grégoire X, 200 ans plus tard, mais ces deux tentatives se soldèrent par des échecs devant l'indifférence des rois et princes régnants alors.

Lorsque les croisades s'engageaient à partir en croisade, ils faisaient le vœu de combattre les infidèles et reconquérir le Saint-Sépulcre. En retour, ils obtenaient de leurs rois ou princes la garantie de la protection de leurs biens durant leurs périples et la bénédiction de la Papauté ainsi que beaucoup d'indulgences.

La première fut lancée par Urbain II, s'étala de 1096 à 1099 et se termina par la prise de Jérusalem, qui était aux mains des Musulmans depuis 638. Quatre armées y participèrent sous la direction générale de Godefroy de Bouillon. On en profita également pour créer des états chrétiens féodalisés : royaume de Jérusalem - principauté d'Antioche - comté d'Édesse - comté de Tripoli.

La deuxième, de 1145 à 1148, fut lancée par Eugène III afin de reprendre Édesse qui était tombée au mains des Musulmans. Imputant cet événement au manque de foi de la Chrétienté, le pape engagea les armées françaises et allemandes dans cette croisade, mais la bisbille s'installa et ce fut un échec.

En 1187, Saladin le Magnifique et ses armées reprennent en main tous les états chrétiens et la ville de Jérusalem. Grégoire VIII incite Richard premier d'Angleterre, Philippe II de France et Frédéric I empereur germanique à partir en croisade. De 1189 à 1192, ces trois grands princes reprennent une partie des territoires, mais ne réussissent pas à reprendre Jérusalem. Cependant, par un traité, ils obtiennent le droit de pèlerinage dans la Ville Sainte.

Vu que Jérusalem est toujours aux mains des Infidèles, Innocent III lance la quatrième croisade de 1202 à 1204. Il y a prise de Constantinople et sauvage pillage de cette dernière, mais Jérusalem n'est toujours pas reprise. Cependant il y a instauration d'un empire latin qui durera jusqu'en 1261. De nouveau, Innocent III, lors du concile de Latran en 1215, lance une croisade qui s'étendra de 1217 à 1221, mais qui sera également un échec.

Frédéric II, empereur germanique qui retardait toujours sa participation à des croisades malgré qu'il en avait fait le vœu, est excommunié par Grégoire IX en 1227. Pour être réintégré dans l'Église, il fait une croisade en 1228 et 1229. Par traité avec le sultan d'Égypte, il obtient la possession de Jérusalem, Bethléem et Nazareth.

À suivre....



Denis Labelle, CA
Expertise comptable
Fiscalité

744, rue Labelle
Saint-Jérôme
Tél.: 450 438-5450
Téléc.: 450 438-4284



CLINIQUE DENTAIRE SAINT-HIPPOLYTE

D^{re} France Lafontaine, d.m.d.
Chirurgien-dentiste

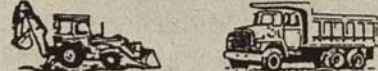
973 A, chemin des Hauteurs, Saint-Hippolyte
tél. : 450 224-8241

Services et Soins
à domicile
SSDL
des Laurentides

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1991

POUR INFORMATION, JASMINE SIRARD
450 565-0234

563-3486
**MICHEL
LACHANCE**

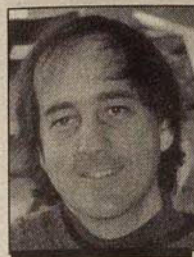


EXCAVATION
DENEIGEMENT

TERRE • SABLE • PIERRE • SERVICE DE
PÉPINE
147, CHEMIN DU LAC BLEU, SAINT-HIPPOLYTE



L'émergence du Papillon lune



JEAN-PIERRE FABIEN

Le Papillon lune est un papillon de nuit. On ne l'observe que rarement. Mais parfois, en des circonstances fortuites, il croise notre chemin. C'est justement ce qui est arrivé à Nicole Chauvin, la graphiste connue de tous à Saint-Hippolyte. Au début de juin, Nicole en a observé un sur l'un des murs de la Communale. Que faisait-il là, agrippé à une brique? Retraçons l'histoire de ce papillon pour tenter de mieux comprendre son comportement.

Famille des Saturnidés

Le Papillon lune ou *Actias luna* porte bien son nom. Ses ailes postérieures sont ornées de taches rondes transparentes qui imitent la forme de la pleine lune. C'est le Suédois Charles de Linné, inventeur de la classification moderne, qui lui donna ce nom à faire rêver. Ses ailes sont d'un beau vert pâle et les ailes postérieures sont munies d'une longue queue. Le Papillon lune fait partie de la famille des Saturnidés qui compte nos plus grands papillons de nuit. Certains, comme la Saturnie cecropia, peuvent atteindre 15 cm d'envergure!

L'adulte que Nicole a découvert aura une vie très brève. On pense qu'il peut vivre environ une

semaine. Pendant ce temps, il ne se nourrira pas, car ses pièces buccales sont très réduites. La phase adulte de cet insecte est néanmoins indispensable. Le papillon aura à assurer sa survie en tentant de se reproduire. Ce papillon est merveilleusement bien adapté à trouver sa partenaire. Le mâle possède des antennes très larges et plumeuses qui lui permettent de «sentir» les phéromones émises par la femelle. C'est ainsi qu'auront lieu les retrouvailles. Les œufs pondus par la femelle se développeront rapidement. Les chenilles, roses et vertes, peuvent mesurer jusqu'à 7 cm. Elles se tiennent sur les arbres feuillus et apprécient particulièrement les noyers et les caryers. À Saint-Hippolyte, les chenilles peuvent se contenter des autres essences bordant nos cours d'eau. Après plusieurs mues successives, la larve grossit. Soudain, elle cesse de s'alimenter, tombe au sol et commence à se tisser un cocon caché à l'intérieur d'une feuille. Pendant cette phase nommée chrysalide, l'insecte demeure immobile. Le Papillon lune passera l'hiver caché dans son enveloppe de soie. Et lorsque la chaleur se fait sentir en mai et en juin, l'émergence aura lieu. La vie se manifeste alors à l'air libre hors de l'enveloppe où il s'était réfugié depuis plusieurs mois. L'insecte, pour la première fois de sa vie, est prêt à prendre son envol. Paré de sa couleur pastel, le Papillon lune sera attiré par la lumière des

projecteurs autour des habitations. C'est probablement comme cela qu'il a abouti sur un mur de la Communale.

Sa descendance

La Terre contient toute une variété de créatures étonnantes. La biodiversité est riche et fragile à la fois. Le Papillon lune est un signe de la vivacité écologique d'un milieu. Ne le récoltons pas. Il a besoin d'être libre pour assurer sa descendance.

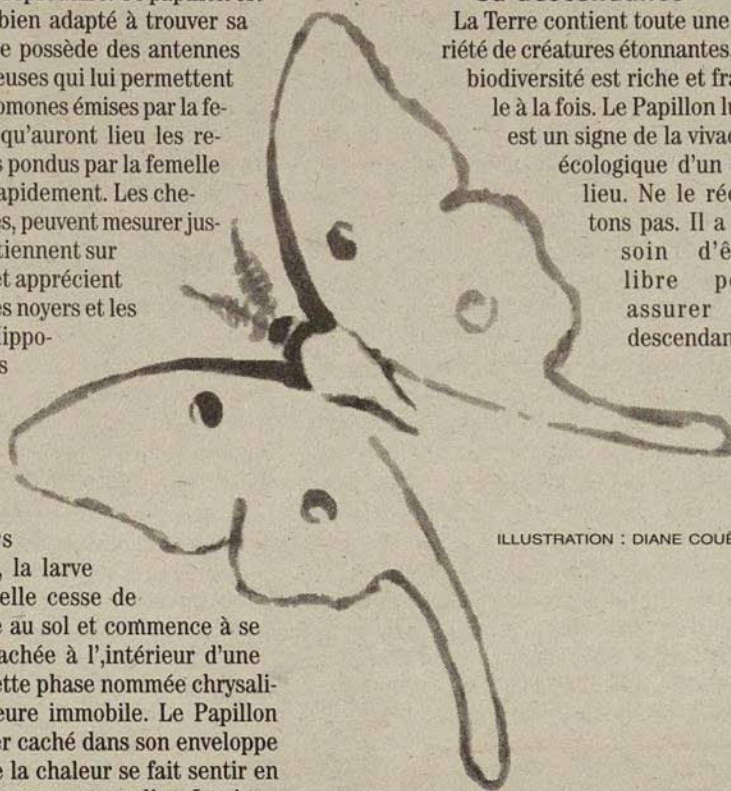


ILLUSTRATION : DIANE COUËT

Concours

Avez-vous un air fleuri ? 2000

POTAGER : Jardin de plantes comestibles, incluant les arbres fruitiers.

FAÇADE : Devanture d'un commerce ou d'une résidence, incluant plates-bandes, jardinières et boîtes à fleurs.

PATIO ET TERRASSE : Plates-bandes, jardinières et boîtes à fleurs embellissant un patio, une terrasse ou une piscine.

JARDINS THÉMATIQUES : Jardins d'eau, sous-bois, champ fleuri, etc.

Règlements du concours

- S'inscrire dans une catégorie seulement.
- Une catégorie doit avoir au moins cinq (5) participants pour être inscrite au concours.
- Remplir et retourner le coupon d'inscription avant le 15 juillet 2000.

Visite du jury du 23 au 29 juillet 2000

Pépinière Flash Nature
1457, de la Colline, 563-5727
Bibliothèque
871, ch. des Hauteurs, 224-4137

Pour des renseignements supplémentaires :
Fabienne Fréreau au 224-7110 ou Robert Savoie au 224-9045.



Les trucs à Mamie

Du papier collé sur du bois

Humidifiez le papier collé sur du bois avec de l'huile d'amande douce. Laissez agir quelques minutes, puis faites rouler le papier sous vos doigts pour le retirer.

Mal des transports

Grignotez du gingembre ou mâchez la pulpe d'un quartier de citron; les nausées disparaîtront.

Fourmis

- 1- Lavez vos étagères avec du vinaigre d'alcool, puis placez-y des bouquets de cerfeuil que les fourmis haïssent.

- 2- Si vous lavez vos placards avec une décoction de fleur de noyer, les fourmis n'y viendront plus.
- 3- Disposez dans les placards, à côté des aliments, un demi citron moisi ou des feuilles de tomates.
- 4- On obtient aussi de bons résultats en faisant mariner une grosse poignée de lavande dans le vinaigre d'alcool blanc.
- 5- Placez un morceau de camphre sur l'interstice par lequel elles entrent dans la maison.
- 6- Dessinez un large trait de craie autour d'un meuble et les fourmis ne le franchiront pas.



THÉRÈSE LABROSSE



Veillez prendre note du tarif des petites annonces à partir du mois d'août 2000.

- Petites annonces contenant 15 mots et moins : 4 \$
- Petites annonces encadrées contenant au maximum 20 mots : 10 \$

Le paiement est exigible avant la parution du journal.

Marielle : 563-2401

Thérèse : 563-3338

À vendre dactylo à mémoire Xerox 50 \$, télécopieur Brother 200 \$, Scanner Umax neuf 150 \$, foyer extérieur 100 \$, bicyclette d'exercice 50 \$. Diane 224-8637

À louer 4 1/2, rez-de-chaussée, huile, meublé ou semi-meublé, grand ménage du 1^{er} au 12/7/00, planchers vernis, boiserie en chêne, peinturé en juillet, stationnement arrière, rangement sous-sol. Information après 18 h, 224-9045.

À vendre 1/2 Cheval Poney, très douce, très bien dressée, pour enfants et adultes, 750 \$, selle et attelage neuf, 200 \$. Montréal, 514 255-0893; Saint-Hippolyte, 450-563-2257; cell. 514 949-3657.

À vendre moteur pour chaloupe, 3 forces, en très bon état. Montréal, 514-255-0893; Saint-Hippolyte, 450-563-2257; cell. 514-949-3657.

À vendre mobilier de cuisine en bois naturel fini varathan, table ronde, 6 chaises en babiche, 235 \$. Vélo homme 18 vitesses Barletta; vélo femme, 3 vitesses, pliant; vélo femme ordinaire. 563-2865.

À vendre violon COLLIN MÉZIN • 24, CIRCA 1913, bonne sonorité pour musicien professionnel. L'instrument est en très bonne condition avec possibilité d'essai de deux semaines. 7500 \$ négociable et violoncelle de facture ALLEMANDE, 1924 bonne sonorité pour étudiant de niveau universitaire ou professionnel. L'instrument est en excellente condition et il est possible de l'essayer pour une courte période. 8000 \$ négociable. Tél : 450 563-3338 et courriel doloisebcp@attcanada.net

Vente de garage le 8 juillet 2000 au lac à l'Anguille; plusieurs familles y participent.

À vendre 300 livres usagés: psychologie, sociologie, culture, roman policier etc. Inf.: 224-5120.

À vendre chalet démolition: chauffe-eau, plaintes chauffantes, évier avec robinets, douche, toilette, fenêtres, portes, cabanon en métal. Inf.: 224-5120.

À vendre 1 piscine hors-terre 24 pieds, 1 pédalo marque Contour, 1 bicyclette pour femme 26 pcs 18 vitesses CCM 75 \$. Inf.: 438-4447.

Bateau Raven 1988, 19,5 pieds Cuddy cabin très propre, moteur Mercruiser 3 litres très économique, pied Mercruiser, toit campeur, profondimètre, défense, radio AM-FM Stéréo cassette, remorque galvanisée incluse. Inf.: jour 224-7648, soir 224-5936, cell. 560-0363.

Cherche cueilleur de framboises aux deux jours, personne sérieuse et responsable, pouvant se déplacer. 129^e avenue lac Connelly Nord, période juillet et août. Inf.: Marie-Claude au 563-1919.

Deux petits garçons se cherchent gardien(ne) pour un se déplacer au lac Connelly Nord, période juillet et août aux 2 jours. Personne responsable et dynamique. Inf.: Marie-Claude 563-1919.

Cuisinière électrique McLary 24 pouces, jaune moisson 50 \$. Pelle à neige électrique Noma 40 \$. Séchumificateur Kenmore 125 \$. Inf.: 563-4651.

À vendre voilier Laser 14', couleur jaune, très bon état, tout équipé, 850 \$ négociable. Antenne de télé pour extérieur avec poteau de 12' et trappe pour postes américains, valeur 125 \$ pour 65 \$. 450-563-3393.

Jachète ou échange disques de vinyle des années 50 à 80, sauf classiques. Aaaa 563-4660.

Chiots Golden retriever à vendre, chats à donner. 563-1816.

Poêle Bélanger, bois et électrique, très bonne condition 500 \$. 450 563-4042 ou 514 384-5469.

Infirmière disponible pour vous

- Vérifier votre tension artérielle • Assurer des soins particuliers de courte ou longue durée
 - Pas d'intermédiaire, moins coûteux, très efficace
- Micheline Gingras, infirmière licenciée, 432-0661

À louer 4 1/2, rez-de-chaussée, huile, meublé ou semi-meublé, grand ménage du 1^{er} au 12/7/00, planchers vernis, boiserie en chêne, peinturé en juillet, stationnement arrière, rangement sous-sol. Information après 18 h, 224-9045.

Couturière, dessinatrice de mode, rideaux, vêtements de toutes sortes, tailleurs, robes de soirées. Catherine : 450 563-1234.

SABLES L.G.

- Carrière
- Pierre concassée
- Sable lavé
- Gravier décoratif

LIVRAISON

436-8767 Saint-Hippolyte

SANIFOSSES

Service suivi
par ordinateur

Vidange de fosses septiques

- Aussi/also:
- Camion - Vacuum - Truck
 - Nettoyage d'égouts / Man Hole Cleaning
 - Pompage / Succion
 - Trappes à graisse / Grease Trapp
 - Puits de surface / Surface Well
 - Résidentiel et Commercial

Rocky Colangelo 563-4341

ENTREPÔT DES HAUTEURS enr.

BATEAUX • MOTONEIGES
MEUBLES • MOTOS • ETC.

ENTREPOSAGE 8 x 8 • 10 x 10 •
10 x 20 • 8 x 12

1000, chemin des Hauteurs • 224-8712

EXCAVATION SERGE GINGRAS INC.

COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL
DÉNEIGEMENT

secteur Lac de l'Achigan

VENTE ET INSTALLATION
FOSSES SEPTIQUES

(450) 563-3225

6, rue Marcel, Saint-Hippolyte

www.Optilog.com/SERGE GINGRAS

Le Club Optimiste fait des heureux

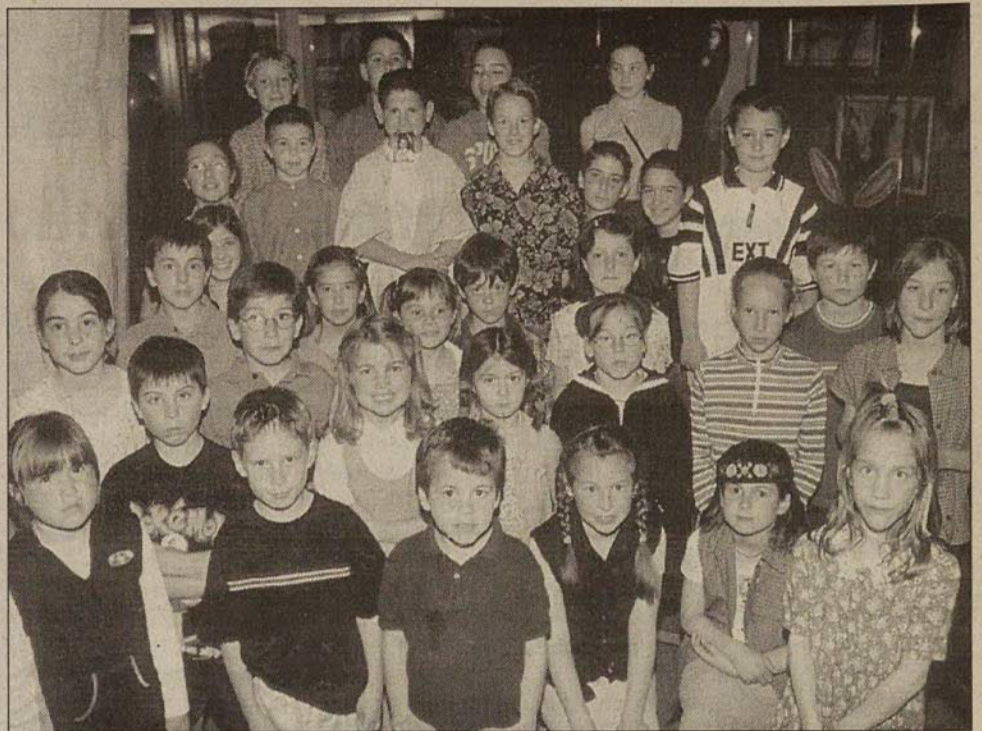
À la Communale, le 21 mai dernier, lors de notre déjeuner, nous avons eu le plaisir d'introniser deux nouveaux membres, soit Mme Rolande Provost et M. Michel Raymond. Par la même occasion, nous faisons remise de subventions aux jeunes du hockey de cette année afin de les encourager à poursuivre leur sport.

Souper Meritas

Le 31 mai dernier, sous l'habile supervision de Marielle Saucier, le Club Optimiste de Saint-Hippolyte remettait avec beaucoup de plaisir à 34 élèves de l'école Les Hauteurs de belles plaques souvenir soulignant leurs efforts de cette année. Bonne humeur et entrain régnaient au Restaurant Saint-Hubert de Sainte-Adèle où professeurs, directeur, élèves et parents s'y étaient réunis pour fêter autour d'un bon repas. Félicitations!

Soirée « Talents de chez nous »

Le 10 juin dernier avait lieu notre troisième Gala Optimiste. Eh oui! Tout au long de la soirée, nos animateurs, Gilles Allard et Lise Tassé, nous ont fait découvrir de jeunes chanteuses, soit Carine Chalut, Annie Maisonneuve et Julie Perreault qui ne se sont pas fait prier pour présenter leurs plus belles chansons. Mylène Brière et ses élèves de gymnastique ont évolué joliment bien sur la musique rythmée de Shana Twain. Tandis que Lorenzo D'Anna et ses élèves y sont allés de quelques katas, mise en scène de simulation d'attaques



34 élèves s de l'école Les Hauteurs se sont régalés au restaurant St-Hubert de Sainte-Adèle. PHOTO MANON DAGENAIS

avec les jeunes et, pour finir, spectacle d'armes et combat nous spécifiant que les armes ne sont que pour le spectacle, car le mot « karate » veut dire combat à main nue. La soirée s'est poursuivie avec l'incomparable Marielle Saucier qui nous a fait bien rire avec son monologue sur la mémoire. Ensuite, Denis Lemay et Michel Beaudoin ont joué et chanté quelques chansons de Michel Rivard. Comme vous avez pu le constater, il y en avait pour tous les goûts. Quel spectacle!

Sécurité à bicyclette

Le Club Optimiste était très heureux de remettre trois magnifiques bicyclettes à Simon Fortin, Virginie Brasset et Audrey TawelThibert, ainsi qu'une poussette d'enfant (échangeable) à Mme Yolande Brasset. Plusieurs autres cadeaux, dont 30 chandails,

3 casques de vélo, miroirs, pompes, bouteilles d'eau ont fait le bonheur de nombreux jeunes lors de la Sécurité à bicyclette. De précieux conseils ont été donnés dans les différents ateliers de sécurité routière, incendiaire et de secourisme.

Cette journée a pu être réalisée grâce à la participation et au support de M. Pierre Brisson, de la Municipalité, la Régie de police, la Patrouille canadienne de ski et Alimentation St-Onge. Un merci particulier à M. Michel Brière pour son animation toujours exceptionnelle, à toute l'équipe Optimiste supervisée par notre organisateur en chef, Yves Dagenais, et aux parents bénévoles lors de la randonnée. Bon été à tous!

Josée Constant

Boutique Anibouffe

Eukanuba

Aliments pour chiens

GRATUIT

1 boîte biscuits IAMS

avec tout achat

d'un 20 ou 40 lb Eukanuba

avec ce coupon

Club FIDÉLITÉ

en magasin

Informez-vous!

IAMS
CHATS

contrôle boules de poils

1 99 \$

Vous servir est un plaisir

Chantal Daigneault, propriétaire

1000, chemin des Hauteurs, Saint-Hippolyte

224-7797

2 \$

RABAIS
20 lb

5 \$

RABAIS
50 lb

Tournesol noir

5 kg/ 3 99 \$

Oiseaux sauvages

4 kg/ 2 99 \$



De nombreux cadeaux attendaient les cyclistes à leur arrivée.

PHOTOS MANON DAGENAIS

Jean-Pierre
Quesnel

NOTAIRE
Service à domicile disponible

2274 D, chemin des Hauteurs
(en face de l'église)

Saint-Hippolyte

563-4865 • téléc. 450 365-3917

FAMILI-PRIX

Cosmétiques - Homéopathie

Vente et location de béquilles

Agence de timbres

- Photocopie

- Service de télécopieur Serge Maillé, pharmacien

65 ans et plus 10 % tous les jours
(excepté sur spéciaux)



973, chemin des Hauteurs
Saint-Hippolyte 224-2956